



ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ROYAUME DE GRÈCE

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ - MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE NATIONALE

ΓΕΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ - STATISTIQUE GÉNÉRALE DE LA GRÈCE

ΤΜΗΜΑ Β'. - SECTION Β.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ

ΠΕΡΙ

ΤΗΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΑΛΙΕΙΑΣ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ

1938

STATISTIQUE

SUR

LA PÊCHE EN GRÈCE

PENDANT L'ANNÉE

1938



ΑΘΗΝΑΙ - ATHÈNES

ΕΘΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ - IMPRIMERIE NATIONALE

1940



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ — MATIÈRES

	Σελίς-Page	
Εισαγωγικαί παρατηρήσεις	7	Observations préliminaires.
Α'. Θαλασσία άλιεία.....	9	A. Pêche maritime
ήτοι :		soit :
α) 'Ελευθέρα θαλασσία άλιεία και		a) Pêche maritime libre et
β) 'Αλιεία έν λιμνοθαλάσσαις (ιχθυο- τροφείοις και θυννείοις).....		b) Pêche sur lagunes (étangs sa- lés ou saumâtres) et sur pe- tites madragues.
Β'. 'Αλιεία γλυκέων υδάτων (λιμνών και ποτα- μῶν).....	43	B. Pêche sur eaux douces (pêche sur lacs et fleuves).
Γ'. Σπογγαλιεία	54	C. Pêche des éponges.





ΑΛΙΕΙΑ-ΡΕΣΗ



ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ



ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ - OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES

Τὸ ἀνά χειρὸς τεύχος ἀφορᾷ τὴν ἐν Ἑλλάδι ἄλειαν διὰ τὸ ἔτος 1938. Τὰ σχετικὰ στοιχεῖα συνεκentrώθησαν καθ' ὅμοιον τρόπον ὡς καὶ κατὰ τὰ προηγούμενα ἔτη.

Τὸ περιεχόμενον ὁμοῦ τοῦ τεύχους, διηρέθη ὡς καὶ κατὰ τὸ ἔτος 1937, εἰς τρία μέρη: εἰς τὸ Α' Μέρος ὑπὸ τὸν τίτλον «Θαλασσία ἄλεια» περιελήφθησαν α) ἡ ἐκ τῆς ἐλευθέρας θαλάσσης καὶ ἐν ταῖς περιφερείαις τῶν λιμεναρχείων ἄλιευομένη ποσότης ἰχθύων καὶ λοιπῶν προϊόντων καὶ β) ἡ ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων, θυννείων καὶ λιμνοθαλασσῶν ἄλεια, ἧτοι ἡ ἐκ τῶν ἁλυμῶν ἐν γένει ὕδατων ἄλεια· εἰς τὸ Β' Μέρος ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἄλεια γλυκῶν ὕδατων» περιελήφθη ἡ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν ἄλεια· εἰς τὸ Γ' τέλος Μέρος περιλαμβάνεται ἡ κίνησις τῆς Σπογγαλειᾶς ἐν γένει.

Ἐκ τῶν κατωτέρω παρατιθεμένων στοιχείων προκύπτει ἡ ἄλιευθεῖσα ποσότης ἰχθύων καὶ λοιπῶν προϊόντων ἐν τε τῇ ἐλευθέρῃ θαλάσῃ καὶ τοῖς ἰχθυοτροφείοις, θυννείοις κλπ. ὡς καὶ ἡ ἄλιευθεῖσα ποσότης σπόγγων κατὰ τὸ ἔτος 1938, συμφώνως πρὸς τὰ συγκεντρωθέντα περὶ αὐτῶν στοιχεῖα. Οἱ κατὰ ταῦτα συνολικοὶ ἀριθμοὶ (εἰς χιλιόγραμμα) ἐμφανίζονται εἰς τοὺς ἐπομένους πίνακας:

Le présent fascicule se rapporte à la pêche en Grèce pendant l'année 1938. Les données ont été recueillies de la même manière que pour les années précédentes.

Mais la matière du fascicule a été divisée, comme pour l'année 1937, en trois parties. La première partie sous la rubrique «pêche maritime» comprend: a) la quantité de poissons et d'autres produits pêchés en mer libre dans les régions des capitaineries de port et, b) la pêche sur lagunes (étangs salés ou saumâtres) et sur petites madragues — soit la pêche sur eaux salées — en général; la deuxième partie sous la rubrique «pêche sur eaux douces» comprend la pêche sur lacs et fleuves; enfin, la troisième partie comprend le mouvement de la pêche des éponges en général.

La quantité de poissons pêchés et autres produits issus tant de la pêche maritime libre que de celle sur lagunes (étangs salés ou saumâtres) et sur petites madragues etc. ainsi que la quantité d'éponges pêchées pendant l'année 1938, ressort des données ci-après. Les chiffres d'ensemble, en kilogrammes, figurent aux tableaux suivants:

Ἄλιευθέντα προϊόντα	Θαλασσία ἄλεια Pêche maritime		Ἄλεια γλυκῶν ὕδατων Pêche sur eaux douces	Σύνολον Total	Produits pêchés
	Ἐλευθέρα θαλασσία ἄλεια Pêche en mer libre	Ἰχθυοτρ. θυννείων καὶ λιμνοθαλασσῶν Lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues			
Ἰχθεῖς,	16.016.167	1.944.421	3.814.124	21.774.712	Poissons
Μαλακόστρακα,	446.215	24.403	—	470.618	Crustacés
Κεφαλόποδα,	860.507	4.945	—	865.452	Céphalopodes
Λοιπὰ θαλασσινὰ,	35.013	5.302	512	40.827	Autr. produits de mer
Σύνολον,	17.357.902	1.979.071	3.814.636	23.151.609	Total

Ἄλιευθέντες σπόγγοι — Éponges pêchées

Ἀγρ. ποιότητος de 1ère qualité	Βασ. ποιότητος de 2ème qualité	Γιν. ποιότητος de 3ème qualité	Σύνολον Total
16.974	12.118	10.505	39.597

Οἱ ἀριθμοὶ περὶ τῶν εἰς τὰς περιφερείαις τῶν λιμεναρχείων ἐργασθέντων ἄλιευτικῶν πλοίων μετὰ τῶν σπυρῶν αὐτοῖς στοιχείων χωρητικότητος καὶ πληρώματος ἀφ' ἐνός, τῶν ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις, θυννείοις κλπ. ἀπασχοληθέντων ἁλιέων καὶ ἐργατῶν

Les chiffres concernant les bateaux pêcheurs employés dans les régions des capitaineries de port, ainsi que les données s'y rapportant de tonnage et d'équipage, ceux concernant les pêcheurs et ouvriers occupés et, enfin, les chiffres se rap-

ἀφ' ἐτέρου καὶ περὶ τῶν ἐν τῇ σπογγαλιείᾳ ἐργασθέντων σπογγαλιευτικῶν πλοίων μετὰ τῶν συναφῶν τούτοις στοιχείων χωρητικότητος καὶ πληρώματος ἐκ τρίτου, κατὰ τὸ ἔτος 1938, ἐμφανίζονται εἰς τοὺς ἀμέσως κατωτέρω πίνακας :

portant au nombre de bateaux pêcheurs d'éponges avec leur tonnage et équipage, pendant l'année 1938, figurent aux tableaux ci-après :

Τῶν ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων — Bateaux de pêche employés

Ἀριθμὸς Nombre		Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage		Πλήρωμα — Equipage					
				Ἄλιεῖς Pêcheurs		Ναῦται Matelots		Σύνολον Total	
Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum
2.193	671	4.647,29	1.765,39	6.768	3.253	1.881	613	8.649	3.866

Ἐργασθέντες ἀλιεῖς καὶ ἐργάται — Pêcheurs et ouvriers occupés

Ἐν ἰζηυτορφεῖσι, θυννεῖσι καὶ λιμνοθαλάσσιαις Sur lagunes (étangs salés ou saumâtres) et aux petites madragues		Ἐν λίμναις καὶ ποταμοῖς Sur lacs et fleuves		Σύνολον Total	
Α' Ἐξαμηνία I. Semestre	Β' Ἐξαμηνία II. Semestre	Α' Ἐξαμηνία I. Semestre	Β' Ἐξαμηνία II. Semestre	Α' Ἐξαμηνία I. Semestre	Β' Ἐξαμηνία II. Semestre
1.208	1.523	2.021	2.336	3.229	3.859

Τῶν ἐργασθέντων σπογγαλιευτικῶν πλοίων — Bateaux pêcheurs d'éponges employés

Περίοδος Saisons	Ἀριθμὸς καὶ χωρητικότης — Nombre et tonnage						Προσωπικὸν Personnel			
	Σπογγαλιευτικῶν Bateaux pêc. d'ér.		Συνοδῶν Auxiliaires		Σύνολον Total		Κυβερνήται Patrons	Δύται Plongeurs	Ναῦται Matelots	Σύνολον Total
	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage				
Θερινὴ περίοδος Saison estivale	59	324,42	16	497,40	75	821,82	75	269	331	675
Χειμερινὴ περίοδος - Saison hivernale.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Οἱ συνολικοὶ οὗτοι ἀριθμοὶ περὶ τῶν ἀλιευθέντων ποσοτήτων ἰχθύων κλπ. δὲν φαίνονται ἀναποκρινόμενοι ἀπολύτως πρὸς τὴν πραγματικότητα. Ἡ μὴ ἐπιτεύξις, παρὰ πᾶσαν προσπάθειαν, ἀκριβῶν δεδομένων καὶ μὴ ἀπεχόντων τῆς πραγματικότητος ὀφείλεται κυρίως εἰς αὐτὴν ταύτην τὴν φύσιν τῆς παρουσίας ἐρεῦνης, ἣτις ἐμφανίζει ἐν τῇ διεξαγωγῇ τῆς πλείστας ὅσας δυσχερείας καὶ εἰς τὴν ἔλλειψιν ἐπαρκῶν μέσων συνεχῶς παρακολουθήσεως ἰδία τῆς θαλασσίας ἀλιείας, ἀντιπροσωπευοῦσης τὸ μεγαλύτερον ποσοστὸν τῆς ἐν συνόλῳ ἀλιείας. Ἐλπίζεται, οὐχ' ἦτον, ὅτι σὺν τῷ χρόνῳ διὰ τῶν διαρκῶν προσπαθειῶν θὰ ἐπιτευχθῇ ἐλάττωσις τῆς ἀποστάσεως ἀπὸ τὴν πραγματικότητα.

Il semble que les chiffres globaux ci-dessus ne répondent pas absolument à la réalité. Le fait de n'avoir pu, en dépit des efforts déployés, obtenir des données précises et ne s'éloignant pas de la réalité est dû, notamment, à la nature même de l'enquête qui, rencontre, en cours d'exécution, d'innombrables difficultés et, aussi, au manque de moyens suffisants pour permettre l'observation continue de la pêche, et surtout de la pêche maritime qui représente la plus grande part de la pêche en général; néanmoins, on espère qu'on réussira, avec le temps et par des efforts constants, à réduire l'écart entre ces chiffres et la réalité.

A. Θαλασσία Άλιεία

α) Έλευθέρα θαλασσία άλιεία

Τά έν τῇ έλευθέρῃ θαλασσίᾳ άλιείᾳ άλιευθέντα κατά τό 1938 προϊόντα άνέρχονται κατά τά συγκεντρωθέντα στοιχεία εἰς 16.016.167 χιλιόγραμμα ιχθύων έν γένει καί 1.341.735 χιλιόγραμμα λοιπῶν θαλασσινῶν, ὡς έν τῷ κατωτέρῳ πίνακι, κατ' εἶδος έμφανίζονται.

A. Pêche Maritime

a) Pêche en mer libre

Les produits de la mer pêchés pendant l'année 1938 s'élevaient, d'après les données recueillies, à 16.016.167 kilogrammes de poissons et à 1.341.735 kilogrammes d'autres produits de mer. Ces données, sont reproduites au tableau ci-après, par espèce.

Τῶν κατά τό έτος 1938 άλιευθέντων προϊόντων — Produits de la mer pêchés pendant l'année 1938

Εἶδος	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ιχθεῖς		Poissons
Βακαλαίοι	917.155	Merlus
Γαῦροι, Ἀθερίνα, Χαψιά	1.213.438	Athérines, Anchois
Γλώσσες	40.306	Soles
Γόπες	826.988	Bogues
Κέφαλοι	253.219	Mulets
Κολλιοί, Σκόμβροι	170.068	Maquereaux
Λαυρίκια	59.236	Bars
Λιθρίνα	406.043	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες	2.643.918	Smaris
Μελανούρια	62.917	Oblades
Μουγκριά	31.135	Congres
Μουρμούρες	74.170	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	1.339.599	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	1.960.217	Pélamides, Bonites
Σαλάχια	154.219	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες	2.465.699	Sardines
Σαφρίδια	894.317	Saurels
Σκορπιοί	124.547	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	215.888	Chiens
Σπάροι	102.950	Sparides
Συνιγρίδες	40.442	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	105.132	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι	53.025	Thonides
Τσιπούρες	154.430	Daurades
Φαγκριά	47.761	Pagres
Χέλια	9.649	Anguilles
Λοιπά εἶδη ιχθύων	1.649.789	Poissons divers
Θαλασσινά		Produits de mer
Μαλκχέστρακα		Crustacés
Ἄστακοί	14.452	Langoustes
Γαρίδες	189.588	Crevettes
Καραβίδες	242.175	Ecrevisses
Κεφαλόποδα		Céphalopodes
Καλιμάρια	145.143	Calmars
Ὀκταπόδια	380.783	Poulpes
Σουπιές	334.581	Seiches
Λοιπά θαλασσινά	35.013	Autres
Σύνολον	17.357.902	Total

Ὡς έκ τοῦ άνωτέρω πίνακος προκύπτει, τά κυριότερα εἶδη τά όποῖα ήλιευθήσαν κατά τό 1938 έκ τῆς έλευθέρης θαλασσίας άλιείας είναι, κατά σειράν άλιευθείσης ποσότητος, τά έξής:

Ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessus, les espèces les plus importantes de poissons, pêchées en mer libre, pendant l'année 1938, se présentent par ordre de quantité, comme suit:

1) Μαρίδες, Τσέρουλες 2) Σαρδέλλες, Φρίσσες
3) Παλαμίδες, Λαζέρδες 4) Μπαρμπούνια, Κουτσο-
μούρες και 5) Γαύροι, Ἀθερίνα, Χαψιά.

Ἡ ἄλιευθεῖσα ποσότης τῶν εἰδῶν τούτων ἀνῆλθεν ἐν συνόλῳ εἰς 9.622.781 χιλιόγραμμα ἀντιστοιχοῦσα πρὸς 55,44% τῆς ὅλης ἄλιευθείσης κατὰ τὸ ὡς ἄνω ἔτος ποσότητος ἰχθύων καὶ θαλασσινῶν.

Ἀναλυτικῶς ἢ ἐπὶ τοῖς % ἀναλογία ἐκάστου τῶν ὡς ἄνω εἰδῶν εἶναι ἡ ἑξῆς :

1) Μαρίδες, Τσέρουλες 15,23% τῆς ὅλης ποσότητος
2) Σαρδέλλες, Φρίσσες 14,21% » » » » »
3) Παλαμίδες, Λαζέρδες 11,29% τῆς ὅλης ποσότη.
4) Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες 7,72% » » »
5) Γαύροι, Ἀθερίνα, Χαψιά 6,99% » » »

Ἡ κατὰ λιμεναρχεῖον συνολικῶς ἄλιευθεῖσα ποσότης ἰχθύων καὶ λοιπῶν θαλασσινῶν κατὰ τὸ ἔτος 1938 κατὰ τὰς πληροφωρίας αὐτῶν ἐμφανίζεται ἐν τῷ ἄνω ἐπομένῳ πίνακι.

1) Smaris 2) Sardines 3) Pélamides, Bonites
4) Rougets et 5) Athérines, Anchois.

La quantité pêchée de ces espèces s'est élevée à 9.622.781 kgs. soit à 55,44% de l'ensemble de la quantité de poissons et produits de mer pêchée au cours de l'année ci-dessus.

La proportion pour 100, de chacune de ces espèces est la suivante.

1) Smaris 15,23% sur l'ensemble de la quantité
2) Sardines 14,21% » » » » »
3) Pélamides, Bonites 11,29% » » »
4) Rougets 7,72% » » » » »
5) Athérines, Anchois 6,99% » » »

La quantité globale de poissons et autres produits de mer pêchée en 1938, par Capitainerie de port et conformément aux renseignements fournis par celles-ci, est indiquée au tableau ci-après.

Λιμεναρχεῖα Capitaineries de port	Ἄλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγρ. Quantité pêchée en kilogram.	Λιμεναρχεῖα Capitaineries de port	Ἄλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγρ. Quantité pêchée en kilogrammes
Αἰγίνης - Egine	274.364	Λαυρίου - Laurium	753.306
Ἀλεξανδρουπόλεως - Alexandropolis	710.106	Λευκάδος - Leucade	84.988
Ἄνδρου - Andros	25.610	Μυτιλήνης - Mytilène	807.415
Ἀργοστολίου - Argostoli	91.021	Πατρῶν - Patras	1.618.008
Βόλου - Volo	1.727.821	Πειραιῶς - Le Pirée	890.136
Ζακύνθου - Zante	147.428	Πρεβέζης - Prévéza	142.520
Ἡρακλείου - Héraclion	287.087	Σάμου - Samos	428.930
Θεσσαλονίκης - Salonique	3.611.670	Σπετσῶν - Spetzia	221.073
Ἰθάκης* - Ithaque*	—	Σύρου - Syra	347.496
Ἰσθμίας - Isthmia	14.304	Ἵδρας - Hydra	20.315
Καβάλλας - Cavalla	1.288.924	Χαλκίδος - Chalcis	2.575.068
Καλαμῶν - Calamata	328.515	Χανίων - La Canée	337.112
Κάστρου Δήμου - Castro (Lemnos)	165.679	Χίου - Chio	349.683
Κέας - Kéa	16.247	Σύνολον - Total	17.357.902
Κερκύρας - Corfou	93.076		

* Ὡς σημειοῦ ἢ λιμενικὴ Ἀρχὴ Ἰθάκης, οὐδεμία ἀλιεῖα ἐγένετο. - Les autorités compétentes d'Ithaque ne s'ignalent aucune pêche.

Ἐκ τοῦ πίνακος τούτου προκύπτει ὅτι ἀπὸ ἀπόψεως ἄλιευθασῶν ποσοτήτων προηγούνται αἱ περιφέρειαι τῶν Λιμεναρχεῖων Θεσσαλονίκης, Χαλκίδος, Βόλου, Πατρῶν, ἀκολουθοῦν δὲ αἱ τῶν Λιμεναρχεῖων Καβάλλας, Πειραιῶς, Μυτιλήνης, Λαυρίου, Ἀλεξανδρουπόλεως κ.τ.λ.

Τὰ ἐν τῇ περιφερείᾳ τῶν εἰς ἕν ἕκαστον ἐκ τῶν ἄνω λιμεναρχεῖων ἄλιευθέντα προϊόντα κατ' εἶδος ἐμφανίζουσιν οἱ ἐπόμενοι πίνακες :

Il résulte de ce tableau qu'au point de vue des quantités pêchées, les circonscriptions des Capitaineries de port de Salonique, Chalcis, Volo, Patras, viennent en tête; suivent celles de Cavalla, du Pirée, de Mytilène, Laurium, Alexandropolis etc.

Les produits pêchés, dans la circonscription de chacune des Capitaineries de port ci-dessus, sont indiqués par espèce de poissons et autres produits, aux tableaux suivants :

Ἄλιευθέντα εἶδη	Λιμεναρχεῖα — Capitaineries de port							Espèces pêchées
	Αἰγίνης Egine	Ἀλεξανδρουπόλεως Alexandropolis	Ἄνδρου Andros	Ἀργοστολίου Argostoli	Βόλου Volo	Ζακύνθου Zante	Ἡρακλείου Héraclicion	
Ἴχθεις								Peissons
Βακαλάοι.....	—	35.434	—	—	42.340	9.882	448	Merlus
Γαῦροι, Ἀθερίν., Χαψιά	—	—	—	4.480	323.979	—	—	Athérines, Anchois
Γλώσσες.....	—	55	—	—	416	—	—	Soles
Γόπες.....	5.754	46.222	6.305	8.301	14.938	3.786	28.260	Bogues
Κεφάλαι.....	—	31.882	—	17	27.786	110	—	Mulets
Κολλιοί, Σκόμβροι....	—	10.054	12.800	—	498	—	800	Maquereaux
Λαυράκια.....	—	2.491	—	3	5.134	—	—	Bars
Λιθρίνια.....	4.330	4.431	138	4.137	10.726	3.890	12.273	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες..	64.730	99.030	5.256	18.899	96.820	31.080	90.376	Smaris
Μελανούρια.....	741	1.866	—	42	3.569	13	436	Oblades
Μουγκριά.....	—	1.169	230	—	—	13	252	Congres
Μουρμούρες.....	—	5.654	—	—	902	—	—	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	11.519	82.669	92	14.464	74.217	22.477	56.950	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.	74.765	422	7	3.338	495.954	—	12.622	Pélamides, Bonites
Σαλάγια.....	—	31.076	—	—	26.449	13.120	6.620	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες..	6.240	104.694	—	8.282	419.064	26.414	3.389	Sardines
Σαφριδία.....	48.045	63.625	—	160	62.352	4.237	1.485	Saurels
Σκορπιοί.....	—	4.844	14	9.811	2.893	98	127	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	—	12.086	—	1.552	6.465	3.098	986	Chiens
Σπάροι.....	—	201	—	—	6.501	13	2.685	Sparides
Συναγρίδες.....	115	499	—	343	1.610	93	152	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	6.803	1.288	—	—	7.667	297	3.387	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι..	—	92	—	—	429	—	—	Thonides
Τοιπούρες.....	—	3.148	—	271	9.061	6.002	—	Daurades
Φαγκριά.....	1.005	325	—	—	3.529	166	3.081	Pagres
Χέλια.....	—	38	—	—	—	—	91	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων...	49.338	8.188	602	8.801	51.781	11.084	47.523	Poissons divers
Θαλασσινὰ								Produits de mer
Μαλακόστραγα								Crustacés
Ἄστακοί.....	—	216	—	—	1.390	—	188	Langoustes
Γαρίδες.....	—	102.783	—	—	1.606	2.483	—	Crevettes
Καραβίδες.....	—	—	—	—	320	—	—	Ecrevisses
Κεφαλήποδα								Céphalopodes
Καλαμάρια.....	979	5.746	166	2.155	1.969	500	1.396	Calmars
Ὀκταπόδια.....	—	20.392	—	2.240	23.840	2.369	5.844	Poulpes
Σουπιές.....	—	29.472	—	3.725	2.593	6.203	7.716	Seiches
Λοιπά θαλασσινὰ...	—	14	—	—	1.023	—	—	Autres
Σύνολον.....	274.364	710.106	25.610	91.021	1727821	147.428	287.087	Total

Ἄλιευθέντα εἶδη	Λιμεναρχεῖα -- Capitaineries de port							Espèces pêchées
	Θεσσαλονίκη Salonique	Ἴθάκης Ithaque	Ἴσθμίας Isthmia	Καβάλλας Cavalla	Καλαμῶν Calamata	Κάστρου Λήμνου Castro (Lemnos)	Κέα Kéa	
Ἰχθεῖς								Poissons
Βακαλάοι	280.690	—	236	25.838	4.883	—	—	Merlus
Γαῦροι, Ἀθερίνη, Χαριά	101.187	—	—	147.567	—	—	—	Athérines, Anchois
Γλῶσσες	36.087	—	—	696	—	—	—	Soles
Γόπες	122.868	—	847	110.447	33.217	8.927	3.294	Bogues
Κέφαλοι	71.686	—	180	11.036	1.056	2.874	—	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι	2.232	—	—	4.286	—	—	—	Maquereaux
Λαυράκια	38.964	—	—	585	154	877	—	Bars
Λιθρίνα	8.394	—	788	5.078	13.866	1.034	—	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες ..	565.166	—	4.447	89.362	113.179	17.435	12.036	Smaris
Μελανούρια	26.066	—	—	5.946	910	1.756	265	Oblades
Μουγκριά	6.214	—	3	146	392	1.126	—	Congres
Μουρμούρες	57.135	—	—	87	723	439	—	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	328.448	—	983	62.829	59.428	3.916	190	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες ..	282.396	—	448	43.470	3.226	1.124	4	Pélamides, Bonites
Σαλάκια	5.431	—	367	33	6.790	—	—	Raies
Σαρδέλλες, Φρῖσσες ..	390.824	—	—	453.618	9.453	75.430	—	Sardines
Σαφρίδια	160.934	—	269	188.324	7.754	16.055	—	Saurels
Σκορπιοί	13.926	—	1.229	16.164	658	3.515	55	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	45.399	—	280	1.861	6.764	548	—	Chiens
Σπάροι	35.240	—	87	—	1.202	2.455	—	Sparides
Συναγρίδες	7.526	—	—	744	4.721	590	3	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	15.604	—	320	820	12.955	—	3	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι ..	27.807	—	—	3.630	61	—	22	Thonides
Τσιπούρες	67.683	—	100	87	3.149	480	—	Daurades
Φαγκριά	4.677	—	—	54	4.005	293	—	Pagres
Χέλια	4.735	—	—	3.373	—	6	—	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων ..	523.340	—	2.289	32.940	34.845	15.411	374	Poissons divers
Θαλασσινὰ Μαλακέστρακα								Produits de mer Crustacés
Ἄστακοι	782	—	94	1.856	419	310	—	Langoustes
Γαρίδες	52.239	—	33	10.561	453	256	—	Crevettes
Καραβίδες	—	—	—	—	—	256	—	Ecrevisses
Κεφαλόποδα								Céphalopodes
Καλαμάρια	52.300	—	313	13.413	1.556	978	1	Calmars
Ὀκταπόδια	92.283	—	529	39.564	300	9.131	—	Poulpes
Σουπιές	173.201	—	456	14.510	2.396	457	—	Seiches
Λοιπά θαλασσινὰ	10.206	—	6	—	—	—	—	Autres
Σύνολον	3611670	—	14.304	1288924	328.515	165.679	16.247	Total

Ἄλιευθέντα εἶδη	Λιμεναρχεῖα — Capitaineries de port							Espèces pêchées
	Κερκύρας Corfou	Λαυρίου Laurium	Λευκάδος Leucade	Μυτιλήνης Mytilène	Πατρῶν Patras	Πειραιῶς Le Pirée	Προβέτης Prévéza	
Ἰχθεῖς								Poissons
Βακαλοὶ	3.863	—	383	18.912	285.838	13.655	—	Merlus
Γαῦροι, Ἀθερίν., Χαψιά	3.598	—	—	34.254	235.313	85.248	3.686	Athérines, Anchois
Γλῶσσες	—	—	—	1.859	157	282	169	Soles
Γόπες	2.779	62.755	5.274	60.292	52.785	57.142	390	Bogues
Κέφαλοι	4.205	—	12.625	23.027	26.021	3.466	26.413	Mulets
Κολιοί, Σκόμβοι	191	51.712	1.480	1.891	25.344	1.791	—	Maquereaux
Λαυράκια	680	110	3.067	3.378	877	465	406	Bars
Λιθρίνια	3.073	64.184	2.558	42.175	48.001	16.038	166	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες	8.735	205.197	7.251	264.174	159.238	168.937	3.149	Smaris
Μελανούρια	1.500	428	1.271	2.634	32	666	—	Oblades
Μουγκριά	—	9.613	74	1.421	2.874	118	—	Congres
Μουρμούρες	115	32	269	1.140	—	712	1.082	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	1.910	84.275	5.563	80.451	78.995	35.340	2.959	Rougets
Παλομίδες, Λακέρδες	5.153	13.862	231	3.593	2.592	56.128	—	Pélamides, Bonites
Σαλάχια	294	1.498	1.025	17.357	1.101	4.684	154	Raies
Σαρδέλλες, Φρῖσες	33.636	31.744	16.854	10.769	325.562	139.904	16.243	Sardines
Σαφρίδια	636	82.918	1.374	8.755	42.670	89.626	6.054	Saurels
Σκορπιοί	1.731	2.637	5.999	19.151	4.243	4.813	—	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	3.425	166	443	52.663	1.578	2.469	77	Chiens
Σπάροι	109	19	556	7.512	2.876	8.913	5.024	Sparides
Συναγρίδες	978	3.452	1.363	3.476	108	833	51	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	218	4.526	2.920	899	1.248	12.259	26	Métous
Τοννόπουλα, Θύννοι	2.098	—	—	3.052	1.441	9.344	—	Thonides
Τσιπούρες	929	161	5.856	1.430	36.156	1.171	3.725	Daurades
Φαγκριά	697	3.200	124	1.839	155	810	—	Pagres
Χέλια	—	—	—	196	—	—	1.075	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	8.819	97.820	5.979	41.422	145.519	133.626	33.226	Poissons divers
Θαλασσινὰ								Produits de mer
Μαλακίστρακα								Crustacés
Ἄστακοί	157	—	—	793	383	279	—	Langoustes
Γαρίδες	—	—	—	1.715	1.248	1.092	15.096	Crevettes
Καραβίδες	—	—	—	—	991	1.440	—	Ecrevisses
Κεφαλόποδα								Céphalopodes
Καλαμάρια	42	1.953	32	11.021	24.846	5.292	8.959	Calmars
Ὀκταπόδια	1.201	30.961	1.556	57.487	35.423	21.101	—	Poulpes
Σουπιές	2.304	83	861	25.681	24.393	3.858	5.046	Seiches
Λοιπά θαλασσινὰ	—	—	—	2.996	—	8.634	9.344	Autres
Σύνολον	93.076	753.306	84.988	807.415	1618008	890.136	142.520	Total

Ἄλιευθέντα εἶδη	Λιμεναρχεῖα — Capitaineries de port							Espèces pêchées
	Σάμου Samos	Σπυριῶν Spetzia	Σύρου Syra	*Υδρας Hydra	Χαλκίδος Chalcis	Χανίων La Canée	Χίου Chio	
Ἰχθεῖς								Poissons
Βακαλίοι.....	7 889	64	—	—	175.567	973	10.260	Merlus
Γαῦροι, Ἀθερίν., Χαψιά	74	—	—	—	219.200	4.852	—	Athérines, Anchois
Γλῶσσες.....	—	—	—	—	585	—	—	Soles
Γόπες.....	31.086	8.826	45.344	736	35.694	22.284	48.435	Bogues
Κέφαλοι.....	140	2 100	64	—	7.790	718	23	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι.....	3.528	1.152	13.322	—	31.235	675	7.078	Maquereaux
Λαυράκια.....	12	1.155	—	64	808	—	6	Bars
Λιθρίνια.....	55.707	8.448	5.814	311	40.602	15.852	34.029	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες..	151.081	33.325	121.832	3.743	159.380	50.468	99.592	Smaris
Μελανούρια.....	1.573	—	2.952	133	7.386	1.027	1.705	Oblades
Μουγκριά.....	488	—	1.897	763	570	2.949	823	Congres
Μουμουρές.....	—	76	—	28	5.712	51	13	Mórmyres
Ν. παρμπούνια, Κου- τσομούρες	59.229	8.321	19.692	2.086	158.232	41.633	42.641	Rougets
Παλαμίδες, Λακέδες.	3.525	117.965	30.648	687	762.575	44.308	1.174	Pélamides, Bonites
Σαλάγια.....	25.061	365	954	682	9.395	1.693	70	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες..	2.313	4.563	—	—	331.040	53.807	1.856	Sardines
Σαφρίδια.....	—	2.432	9.216	—	88.661	3.351	5.384	Saurels
Σκορπιοί.....	1.498	709	9.759	646	18.097	870	1.060	Rascasses
Σκυλόγαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	23.711	53	141	156	49.626	1.751	590	Chiens
Σπάροι.....	659	3.857	—	50	24.719	35	237	Sparides
Συναγρίδες.....	2.449	1.990	1.514	62	4.767	712	2.291	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλά- χοι	40	11.177	589	1.954	5.823	14.258	51	Mérous
Τονόπουλα, Θύννοι..	—	—	166	—	4.836	—	47	Thonides
Τσιπούρες.....	64	2.166	626	—	7.967	3.980	218	Daurades
Φαγκριά.....	2.610	2.849	3.741	614	4.204	7.658	2.125	Pagres
Χέλια.....	—	122	—	—	—	13	—	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων ..	40.650	3.709	66.822	6.289	159.209	45.678	74.505	Poissons divers
Θαλασσινὰ Μαλακόστρακα								Produits de mer Crustacés
* Ἀστακοί.....	132	716	770	437	4.472	5	1.053	Langoustes
Γαρίδες.....	—	23	—	—	—	—	—	Crevettes
Καραβίδες.....	—	—	—	—	239.168	—	—	Ecrevisses
Κεφαλόποδα								Céphalopodes
Καλαμάρια.....	3.581	246	1.370	111	1.664	4.495	59	Calmars
* Οκταπόδια.....	1.373	4.450	9.604	467	6.136	346	14.186	Poulpes
Σουπιές.....	9.976	214	659	296	7.759	12.567	155	Seiches
Λοιπά θαλασσινὰ....	481	—	—	—	2.189	103	17	Autres
Σύνολον.....	428.930	221.073	347.496	20.315	2575068	337.112	349.683	Total

Πρὸς ἐκτίμησιν τῶν ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος σημει-
ομένων διακυμάνσεων τῶν ἀλιευθεισῶν ποσοτήτων
κατ' εἶδος παρατίθεται ὁ ἐπόμενος πίναξ:

En vue de juger des variations, d'une année
à l'autre, des quantités pêchées, par espèce, on
donne le tableau ci-dessous.

Τῶν καθ' ἅπαν τὸ Κράτος κατὰ τὰ ἔτη 1934 — 1938 ἀλιευθέντων θαλασσιῶν προϊόντων.
Poissons, crustacés et céphalopodes pêchés dans l'Etat entier pendant les années 1934—1938.

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθεῖς						Poissons
Βακαλάοι	463.254	472.057	396.766	444.816	917.155	Merlus
Γαῦροι, Ἀθερίνα, Χαριὰ	943.615	504.731	441.844	1.163.686	1.215.438	Athérines, Anchois
Γλώσσες	6.355	9.945	6.512	18.746	40.306	Soles
Γόπες	709.997	548.547	507.553	653.820	826.988	Bogues
Κέφαλοι	138.946	153.418	431.358	266.751	253.219	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι	156.105	71.956	49.423	166.248	170.068	Maquereaux
Λαυράκια	19.922	12.794	17.625	19.500	59.236	Bars
Λιθρίνια	315.446	315.644	395.381	412.495	406.043	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες	1.673.126	1.881.350	2.051.670	2.037.171	2.649.918	Smaris
Μελανούρια	49.066	69.573	38.560	47.463	62.917	Oblades
Μουγκριά	17.900	10.898	14.237	15.745	31.135	Congres
Μουρμούρες	14.001	9.761	20.829	41.875	74.170	Mormyres
Μπαρμπ. Κουτσομ.	774.318	757.714	839.177	1.002.981	1.339.509	Rougets
Παλαμίδ. Λακέρδες	130.542	366.233	354.715	784.616	1.960.217	Pélamides, Bonites
Σαλάχι	74.905	142.060	108.377	158.959	154.219	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσες	2.022.575	1.842.110	1.093.397	2.454.573	2.465.699	Sardines
Σαφρίδια	426.395	443.879	256.514	636.466	894.317	Saurels
Σκορπιοί	109.207	132.878	140.668	112.999	124.547	Rascasses
Σκυλόψ., Δροσ., Γαλέοι.	212.101	159.866	186.415	238.270	215.888	Chiens
Σπάροι	46.803	56.773	49.234	79.999	102.950	Sparides
Συναγρίδες	44.599	34.998	35.178	41.538	40.442	Dentés
Σφριδές, Ροφοί, Βλάχοι	84.119	63.404	69.080	93.362	105.132	Mérous
Τοννόπουλα, Θύννοι	22.895	25.909	8.628	70.407	53.025	Thonides
Τσιπούρες	71.257	62.235	52.650	78.520	154.430	Daurades
Φαγκριά	54.186	37.060	44.357	42.201	47.761	Pagres
Χέλια	10.618	8.078	63.395	6.296	9.649	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	1.287.738	1.153.964	1.094.715	1.668.279	1.649.789	Poissons divers
Θαλασσινὰ Μαλακίστρακα						Produits de mer Crustacés
Ἀστακοί	14.586	22.043	17.798	17.559	14.452	Langoustes
Γαρίδες	103.806	37.845	86.357	142.975	189.588	Crevettes
Καραβίδες	102	448	2.259	2.438	242.175	Ecrevisses
Κεφαλόποδα						Céphalopodes
Καλαμάρια	84.418	78.802	76.923	86.537	145.143	Calmars
Ὀκταπόδια	230.069	253.702	421.117	505.501	380.783	Poulpes
Σουπιές	119.066	121.744	171.936	225.081	334.581	Seiches
Λοιπά θαλασσινὰ	20.381	37.643	17.673	23.387	35.013	Autres
Σύνολον	10.452.819	9.900.062	9.562.351	13.761.260	17.357.902	Total

Αί άλιευθείσαι, κατά τόν άνωτέρω πίνακα, πο-
σότητες κατανέμονται κατά λιμεναρχείον ώς εξής:

Les quantités pêchées, d'après le tableau ci-
dessus, sont réparties par Capitainerie de port
comme suit:

Λιμεναρχεία	Άλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes					Capitaineries de port
	1934	1935	1936	1937	1938	
Αίγινης	297.338	211.880	207.480	202.252	274.364	Egine
Άλεξανδρουπόλεως	627.254	492.323	349.039	428.352	710.106	Alexandropolis
Άνδρου	22.981	20.270	28.552	34.108	25.610	Andros
Άργοστολίου	126.059	148.289	108.790	64.342	91.021	Argostoli
Βόλου	638.509	1.294.628	867.653	739.097	1.727.821	Volo
Ζακύνθου	33.208	100.408	90.668	101.987	147.428	Zante
Ήρακλείου	270.617	142.380	205.654	216.033	287.087	Héraclion
Θεσσαλονίκης	839.988	565.875	669.266	3.318.338	3.611.670	Salonique
Ίθάκης	256	—	27.219	—	—	Ithaque
Ίσθμίας	370.489	513.693	226.392	42.007	14.304	Isthmia
Καβάλλας	392.676	702.340	862.442	1.314.059	1.288.924	Cavalla
Καλαμών	237.610	251.519	284.982	342.833	328.515	Calamata
Κάστρου Λήμνου	102.581	136.538	278.700	163.759	165.679	Castro (Lemnos)
Κέας	4.026	3.969	7.437	8.706	16.247	Kéa
Κερκύρας	376.923	115.188	437.935	93.795	93.076	Corfou
Λαυρίου	300.345	118.888	171.772	560.755	753.306	Laurium
Λευκάδος	72.293	113.190	75.073	110.818	84.918	Leucade
Μυτιλήνης	896.156	650.294	935.369	952.865	807.415	Mytilène
Πατρών	1.857.901	1.585.381	1.190.017	1.591.877	1.618.008	Patras
Πειραιώς	458.780	536.783	431.667	834.232	890.136	Le Pirée
Πρεβέζης	214.803	213.107	146.446	196.063	142.520	Prévéza
Σάμου	84.068	142.446	313.018	363.284	428.930	Samos
Σπετσών	305.749	181.819	91.236	96.429	221.073	Spetzia
Σύρου	553.015	434.427	295.345	280.474	347.496	Syra
Υδρας	28.943	18.319	40.241	15.776	20.315	Hydra
Χαλκίδος	640.428	714.747	696.881	1.067.173	2.575.068	Chalcis
Χανίων	287.308	221.832	192.132	377.974	337.132	La Canée
Χίου	412.515	266.529	330.885	243.832	349.683	Chio
Σύνολον	10.452.819	9.900.062	9.562.351	13.761.260	17.357.902	Total

Έκ τού πίνακος τούτου προκύπτει ότι ή έκ της περιφέρειας τών λιμεναρχείων Αίγινης, Άλεξανδρουπόλεως, Άργοστολίου, Βόλου, Ζακύνθου, Ήρακλείου, Θεσσαλονίκης, Κάστρου-Λήμνου, Κέας, Λαυρίου, Πατρών, Πειραιώς, Σάμου, Σπετσών, Σύρου, Υδρας, Χαλκίδος και Χίου άλιευθείσα ποσότης ιχθύων και θαλασσιών είναι μεγαλύτερα κατά τι κατά τό έτος 1938, σχετικώς με τό προηγούμενον έτος, ενώ αντίθετος έσημειώθη μείωσις της άλιευτικής άποδόσεως έν ταις περιφερείαις τών λιμεναρχείων Άνδρου, Ίθάκης, Ίσθμίας, Καβάλλας, Καλαμών, Κερκύρας, Λευκάδος, Μυτιλήνης, Πρεβέζης και Χανίων.

Ός και εις τά προηγούμενα τεύχη της περί της στατιστικής της άλιείας έρεούνης έξετέθη, λόγω δυσχερειών έμφανιζόμενων εις την παρά τών άλιέων έξακριβύσιον της άξίας τών έκ της έν τη άνοιχτή θαλάσση άλιείας προερχόμενων προϊόντων, έζητήθη παρά τών εις τάς έδρας τών λιμεναρχείων άστυνομικών άρχών ή συγκέντρωσις πληροφοριών περί τών έν τη περιφέρειά αυτών άγορανομικών τιμών ιχθύων και λοιπών θαλασσιών.

Il résulte de ce tableau que la quantité de poissons pêchés, ainsi que celle de crustacés et céphalopodes, dans les circonscriptions des capitaineries de port d'Egine, Alexandropolis, Argostoli, Volo, Zante, Héraclion, Salonique, Castro (Lemnos), Kéa, Laurium, Patras, Pirée, Samos, Spetzia, Syra, Hydra, Chalcis et Chio a augmenté de peu, pendant l'année 1938, par rapport à l'année précédente; par contre, une diminution du rendement de la pêche a été signalée dans celles d'Andros, Ithaque, Isthmia, Cavalla, Calamata, Corfou, Leucade, Mytilène, Prévéza et la Canée.

Comme on l'a exposé dans les fascicules précédents de l'enquête statistique sur la pêche, on a, par suite des difficultés rencontrées dans la détermination de la valeur des produits de la pêche en se renseignant auprès des pêcheurs mêmes, demandé aux autorités policières des sièges des capitaineries de port respectives, de recueillir des informations sur les prix de vente de poissons et autres produits de mer fixés par la police du marché.

Ἡ τοιαύτη μέση τιμὴ δὲν ἀνταποκρίνεται ἀσφαλῶς εἰς τὴν ἀξίαν τῶν προϊόντων τῆς ἀλιείας ἀπὸ ἀπόψεως συνυπολογισμοῦ ταύτης εἰς τὸ ἔθνικόν εἰσόδημα, ὡς διαφέρουσα ἀρκούντως τῆς τιμῆς, εἰς ἣν πωλοῦνται τὰ ἐν λόγῳ προϊόντα ὑπὸ τῶν ἀλιέων.

Ὅμως, γνωστοῦ ὄντος ὅτι αἱ ἀγορανομικαὶ τιμαὶ εἰς τὰς ἑδρας τῶν λιμεναρχείων ὑπερέχουσι οὐδὲν μέγαν τῶν τιμῶν μὲ τὰς ὁποίας οἱ ἀλιεῖς διαθέτουσι τὰ ἐκ τῆς ἀλιείας προϊόντα των, παρέχεται διὰ τῶν τοιούτων ἀγορανομικῶν τιμῶν, ὅπως δῆποτε εἰπῶν, ἔστω καὶ κατὰ προσέγγισιν, περὶ τῆς ἀξίας τῶν ἐκ τῆς ἐλευθέρου θαλασσίας ἀλιείας προερχομένων προϊόντων.

Ἡ γενικὴ μέση ἀγορανομικὴ τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμα ἑκάστου εἶδους ἰχθύων καὶ λοιπῶν θαλασσιῶν προϊόντων δι' ὅλον τὸ Κράτος παρέχεται εἰς τὸν ἐπόμενον πίνακα :

Ce prix moyen ne correspond certainement pas à la valeur des produits de la pêche, du point de vue de calcul de cette valeur dans le revenu national, comme présentant une différence avec les prix obtenus par les pêcheurs de ces produits.

Cependant, les prix fixés par la police des sièges des Capitaineries de port ne dépassant pas de beaucoup, comme on le sait, les prix obtenus par les pêcheurs pour les produits pêchés par eux, on arrive, par ses prix de la police, à obtenir, ne fût-ce qu'approximativement, la valeur des produits de la pêche maritime libre.

Le prix général moyen du marché, par kilogramme de chaque espèce de poissons et autres produits de mer dans l'Etat entier, est indiqué au tableau suivant :

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1938 ἀλιευθέντων προϊόντων
Produits pêchés pendant l'année 1938

Εἶδη	Μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμα Prix moyen par kilogramme	Espèces
Ἰχθεῖς		Poissons
Βακαλάοι	23,15	Merlus
Γαῦροι, Ἀθερίνα, Χαριὰ	12,57	Athérines, Anchois
Γλῶσσες	34,95	Soles
Γόπες	24,88	Bogues
Κεφαλοὶ	30,24	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι	27,08	Maquereaux
Λαυράκια	37,15	Bars
Λιθρίνια	38,10	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες	15,12	Smaris
Μελανούρια	31,16	Oblades
Μουγκριά	18,88	Congres
Μουρμούρες	30,26	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	37,88	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	18,00	Pélamides, Bonites
Σαλάχια	12,52	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες	17,38	Sardines
Σαυρίδια	24,51	Saurels
Σκορπιοὶ	24,70	Rascasses
Σκυλόμαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	20,70	Chiens
Σπάροι	18,45	Sparides
Συναγρίδες	42,48	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι	36,25	Mérus
Τοννόπουλα, Θύννοι	17,32	Thonides
Τσιπούρες	39,48	Daurades
Φαγκριά	42,55	Pagres
Χέλια	22,05	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	21,66	Poissons divers
Θαλασσινὰ		Produits de mer
Μαλακίστρακα		Crustacés
Ἄστακοι	46,02	Langoustes
Γαρίδες	36,87	Crevettes
Καραβίδες	28,02	Ecrevisses
Κεφαλόποδα		Céphalopodes
Καλαμάρια	29,23	Calmars
Ὀκταπόδια	14,27	Poulpes
Σουπιές	20,47	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινὰ	14,16	Autres



Συγκριτικῶς αἱ γενικαὶ μέσαι τιμαὶ τῶν ἐτῶν 1934—1938 τῶν διαφόρων εἰδῶν ἰχθύων, κατὰ χιλιόγραμμα, παρέχονται εἰς τὸν ἀμέσως κατωτέρω πίνακα.

En général, les prix moyens des diverses espèces de poissons par kilogramme, pendant chacune des années 1934—1938, figurent au tableau comparatif suivant.

Τῶν ἀλιευθέντων κατὰ τὰ ἔτη 1934—1938 προϊόντων—Produits pêchés pendant les années 1934—1938

Εἶδη	Μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμα Prix moyen par kilogramme					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύεις						Poissons
Βακαλαοὶ.....	22,13	20,89	22,66	22,71	23,15	Merlus
Γαῦροι, Ἀθερίνα, Χαψιά.....	10,88	11,68	11,66	12,13	12,57	Athérines, Anchois
Γλῶσσες.....	35,51	34,86	33,45	34,08	34,95	Soles
Γόπες.....	21,—	21,68	22,56	22,84	24,88	Bogues
Κέφαλοι.....	26,—	27,22	28,10	27,97	30,24	Mulets
Κολλιοί, Σκόμβροι.....	22,48	23,97	23,41	25,59	27,08	Maquereaux
Λαυράκια.....	32,36	35,21	36,22	35,54	37,15	Bars
Λιθρίνα.....	32,43	33,02	34,—	35,99	38,10	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες.....	14,42	14,84	14,69	14,69	15,12	Smaris
Μελανούρια.....	25,48	26,34	27,02	28,88	31,16	Oblades
Μουγκριά.....	16,29	16,36	15,56	20,27	18,88	Congres
Μουρμούρες.....	28,34	27,10	28,98	29,01	30,26	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες.....	33,90	34,06	35,20	36,13	37,88	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.....	17,20	17,81	19,19	17,68	18,00	Pélamides, Bonites
Σαλάχια.....	12,24	12,57	13,38	11,89	12,52	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσες.....	16,70	16,98	17,72	17,83	17,38	Sardines
Σαφρίδια.....	20,77	21,61	22,69	22,80	24,51	Saurels
Σκορπιοὶ.....	21,71	21,89	23,52	23,76	24,70	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι.....	17,78	16,71	17,14	18,30	20,70	Chiens
Σπάροι.....	18,55	14,84	15,90	18,70	18,45	Sparides
Συναγρίδες.....	34,27	36,69	38,83	40,43	42,48	Dentés
Σφυρίδες, Ροφοί, Βλάχοι.....	32,95	33,69	35,19	33,84	36,25	Mérouis
Τοννόπουλα, Θύννοι.....	14,82	16,47	17,72	19,12	17,32	Thonides
Τσιπούρες.....	33,05	35,23	38,45	37,07	39,48	Daurades
Φαγκριά.....	30,84	35,63	40,50	41,15	42,55	Pagres
Χέλια.....	24,68	19,45	20,80	20,80	22,05	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	21,17	22,12	24,04	21,32	21,66	Poissons divers
Θαλασσινὰ Μαλλκκόστρακα						Produits de mer Crustacés
*Ασταχοὶ.....	31,99	38,05	39,73	43,77	46,02	Langoustes
Γαρίδες.....	35,92	35,27	35,87	34,78	36,87	Crevettes
Καραβίδες.....	—	—	20,30	26,95	28,02	Ecrevisses
Κεφαλόποδα						Céphalopodes
Καλαμάρια.....	25,65	27,09	27,31	27,66	29,23	Calmars
*Οκταπόδια.....	14,05	14,40	14,40	13,88	14,27	Poulpes
Σουπιές.....	19,40	20,02	20,58	19,50	20,47	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινὰ.....	—	26,46	23,18	13,10	14,16	Autres

Ὁ μέγιστος ἀριθμὸς τῶν συμπῶνως πρὸς τὰς συγκεντρωθείσας πληροφορίας κατὰ τὸ ἔτος 1938 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων καθ' ἅπαν τὸ Κράτος ἀνέρχεται εἰς 2.193 ἀλιευτικά, ὃ δ' ἐλάχιστος εἰς 671.

Ἐκ τῶν ἀριθμῶν τούτων δεικνύεται ὅτι κατὰ τὸ ἔτος 1938 εἰργάσθησαν περισσότερα ἀλιευτικά πλοία τῶν κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος 1937. Ἄλλ' ἢ διαφορὰ αὕτη εἶναι ἴσως φαινομενικὴ καὶ θὰ ἠδύνατο νὰ ἀποδοθῇ εἰς ἐντονωτέραν ἐν σχέσει πρὸς τὸ παρελθὸν παρακολούθησιν καὶ ἐξακριβώσιν τῶν ἐργαζομένων ἀλιευτικῶν πλοίων.

Ὁ ἀκόλουθος πίναξ ἀναλύει τοὺς ἀριθμοὺς τούτους κατ' εἶδος πλοίων.

Conformément aux informations recueillies le maximum de bateaux pêcheurs employés en 1938 dans l'État entier s'élève à 2.193 et le minimum à 671.

On voit par ces chiffres que les bateaux pêcheurs employés pendant 1938 ont été plus nombreux qu'en 1937. Mais cette différence peut n'être qu'apparente. Il est possible qu'elle doive être attribuée à l'observation et à la détermination plus attentive que par le passé des bateaux pêcheurs.

Le tableau suivant analyse ces chiffres par espèces de bateaux.

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1938 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων
Bateaux pêcheurs employés pendant l'année 1938

Εἶδη καὶ κατηγορίαι	Ἀριθμὸς — Nombre		Espèces et catégories
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Μηχανότρατες	313	66	Chalutiers
Συγκροτήματα κυκλικῶν δικτύων (Γρι-Γρι).	138	42	Filets circulaires (Gri-Gri)
Τράτες	352	70	Sennes
Χρησιμοποιοῦντα ἄλλου εἶδους δίκτυα. (ἀπλάδια, μανωμένα κτλ.)	597	222	Filets divers
Χρησιμοποιοῦντα Πολυάγκιστρα (Παραγάδια)	340	128	Palangres
Χρησιμοποιοῦντα ποικίλα μέσα (δίκτυα, παραγάδια κτλ.)	283	95	Filets, palangres etc.
Λοιπὰ εἶδη	170	48	Autres

Κατὰ λιμεναρχεῖον ἢ κατανομή τῶν ἀνωτέρω στοιχείων ἔχει ὡς ἐξῆς:

La répartition des données ci-dessus par Capitainerie de port se présente comme suit:



Λιμεναρχεία	Μηχανότρατες Chalutiers		Συγκροτήματα κυκλικών δι- κτύων (Γρί-Γρί) Filets circulai- res (Gri-Gri)		Τράτες Sennes		Χρησιμο- ποιούντα άλλου είδους δικτυα (άπλάδια, μανα- μένα κτλ.) Filets divers		Capitaineries de port
	Μέγ- ιστος Maxi- mum	Ελάχι- στος Mini- mum	Μέγ- ιστος Maxi- mum	Ελάχι- στος Mini- mum	Μέγ- ιστος Maxi- mum	Ελάχι- στος Mini- mum	Μέγ- ιστος Maxi- mum	Ελάχι- στος Mini- mum	
Αιγίνης	15	5	2	2	5	1	6	3	Egine
*Αλεξανδρουπόλεως ..	10	1	8	1	6	1	34	2	Alexandropolis
*Ανδρου	2	1	1	1	9	2	4	1	Andros
*Αργοστολίου	2	1	1	1	9	4	4	1	Argostoli
Βόλου	8	1	12	1	10	1	32	21	Volo
Ζακύνθου	4	2	2	1	5	1	5	2	Zante
*Ηρακλείου	8	1	2	1	8	1	6	3	Héraclion
Θεσσαλονίκης	11	2	7	1	6	1	67	25	Salonique
*Ιθάκης	—	—	—	—	—	—	—	—	Ithaque
*Ισθμίας	4	4	1	1	—	—	2	1	Isthmia
Καβάλλας	8	1	10	1	12	2	11	1	Cavalla
Καλαμών	13	2	3	1	22	9	15	6	Calamata
Κάστρου Λήμνου	4	1	4	1	6	2	19	4	Castro (Lemnos)
Κέας	—	—	—	—	5	1	1	1	Kéa
Κερκύρας	5	3	11	4	14	5	13	9	Corfou
Λαυρίου	18	4	9	1	7	2	18	6	Laurium
Λευκάδος	—	—	2	2	11	1	13	6	Leucade
Μυτιλήνης	24	1	2	1	99	4	82	50	Mytilène
Πατρών	33	15	14	2	16	2	9	5	Patras
Πειραιώς	20	1	15	1	21	4	51	20	Le Pirée
Πρεβέζης	—	—	—	—	3	1	39	7	Prévéza
Σάμου	14	1	—	—	9	2	30	7	Samos
Σπετσών	16	2	2	2	9	1	12	2	Spetzia
Σύρου	24	8	3	3	33	14	28	8	Syra
*Υδρας	—	—	—	—	2	1	14	8	Hydra
Χαλκίδος	34	6	18	10	7	1	45	20	Chalcis
Χανίων	16	1	9	3	5	1	14	1	La Canée
Χίου	20	2	—	—	13	5	23	2	Chio

Λιμεναρχεῖα	Χρησιμοποιούντα πολυ- ἀγκίστρα (πα- ραγάδια) Palangres		Χρησιμοποιούν- τα ποικίλα μέσα (δίκτυα, παρα- γάδια κλπ.) Filets, palan- gres etc.		Λοιπά εἶδη Autres		Σύνολον Total		Capitaineries de port
	Μέγι- στος Maxi- mum	Ἐλά- χιστος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ἐλά- χιστος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ἐλά- χιστος Mini- mum	Μέγι- στος Maxi- mum	Ἐλά- χιστος Mini- mum	
Αἰγίνης	3	1	—	—	—	—	31	12	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως . .	13	1	17	6	1	1	89	13	Alexandropolis
Ἄνδρου	2	1	3	1	3	1	24	8	Andros
Ἀργοστολίου	2	1	3	1	3	1	24	10	Argostoli
Βόλου	23	11	8	1	7	1	100	37	Volo
Ζακύνθου	4	1	—	—	2	1	22	8	Zante
Ἡρακλείου	9	3	10	6	—	—	43	15	Héraclion
Θεσσαλονίκης	11	3	17	1	31	12	150	45	Salonique
Ἰθάκης	—	—	—	—	—	—	—	—	Ithaque
Ἰσθμίας	3	3	7	3	—	—	17	12	Isthmia
Καβάλλας	3	1	6	2	1	1	51	9	Cavalla
Καλαμῶν	33	20	9	2	6	1	101	41	Calamata
Κάστρου Λήμνου . . .	2	1	14	2	2	1	51	12	Castro (Lemnos)
Κέας	—	—	3	1	—	—	9	3	Kéa
Κερκύρας	14	4	2	1	6	1	65	27	Corfou
Λαυρίου	16	3	8	3	6	2	82	21	Laurium
Λευκάδος	8	1	1	1	8	3	43	14	Leucade
Μυτιλήνης	25	14	27	8	6	1	265	79	Mytilène
Πατρῶν	9	4	4	1	22	6	107	35	Patras
Πειραιῶς	33	12	39	16	18	2	197	56	Le Pirée
Πρεβέζης	1	1	5	1	19	4	67	14	Prévéza
Σάμου	9	1	6	1	2	1	70	13	Samos
Σπετσῶν	25	7	7	1	9	4	80	19	Spetzia
Σύρου	15	3	37	18	4	1	144	55	Syra
Ἵδρας	10	6	1	1	—	—	27	16	Hydra
Χαλκίδος	31	17	25	12	7	1	167	67	Chalcis
Χανίων	24	4	6	2	4	1	78	13	La Canée
Χίου	12	4	18	3	3	1	89	17	Chio

Ἡ χωρητικότης καὶ τὰ πληρώματα τῶν εἰς τοὺς ἀμέσως προσηγηθέντας πίνακας ἀναγραφομένων πλοίων ἐμφανίζονται εἰς τὸν ἀμέσως ἐπόμενον τοιοῦτον :

Le tonnage et l'équipage des bateaux de pêche, mentionnés aux tableaux précédents, figurent au tableau ci-après :

Λιμεναρχεῖα	Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1938 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων Bateaux pêcheurs employés pendant l'année 1938						Capitaineries de port
	Χωρητικότης εἰς κόρους Tonnage		Π λ ῆ ρ ω μ α — E q u i p a g e				
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Ἄλιεις—Pêcheurs		Ναῦται—Matelots		
			Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Αἰγίνης.....	60,70	24,00	171	43	25	11	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως...	143,50	45,50	267	64	30	4	Alexandropolis
Ἄνδρου.....	13,30	2,93	36	6	5	1	Andros
Ἀργοστολίου.....	50,08	13,00	89	31	32	7	Argostoli
Βόλου.....	321,15	128,82	417	172	82	36	Volo
Ζακύνθου.....	47,76	10,00	87	12	21	6	Zante
Ἡρακλείου.....	169,57	36,72	147	70	58	19	Héraclion
Θεσσαλονίκης.....	218,99	89,75	310	123	124	50	Salonique
Ἰθάκης.....	—	—	—	—	—	—	Ithaque
Ἰσθμίας.....	48,32	4,00	26	4	10	2	Isthmia
Καβάλλας.....	138,78	51,18	322	57	37	9	Cavalla
Καλαμών.....	194,17	83,15	302	201	40	24	Calamata
Κάστρου Δήμου.....	75,60	26,80	139	56	50	18	Castro (Lemnos)
Κέας.....	6,96	4,65	10	5	3	1	Kéa
Κερκύρας.....	156,50	82,90	189	151	50	35	Corfou
Λαυρίου.....	274,10	61,33	382	124	76	14	Laurium
Λευκάδος.....	46,51	17,50	146	38	6	4	Leucade
Μυτιλήνης.....	293,76	134,30	391	214	109	62	Mytilène
Πατρῶν.....	432,84	188,80	513	463	107	61	Patras
Πειραιῶς.....	334,36	162,14	611	259	171	56	Le Pirée
Πρεβέζης.....	60,00	21,00	126	56	47	4	Prévéza
Σάμου.....	188,42	27,00	183	54	82	19	Samos
Σπετσῶν.....	262,18	55,46	165	86	57	14	Spetzia
Σύρου.....	251,29	171,65	439	294	133	84	Syra
Υδρας.....	27,00	18,00	51	32	24	12	Hydra
Χαλκίδος.....	502,64	184,14	648	429	329	31	Chalcis
Χανίων.....	214,46	63,87	292	152	66	15	La Canée
Χίου.....	114,35	56,80	309	57	107	14	Chio

Ἡ ἀνωτέρω διάκρισις τοῦ πληρώματος εἰς ἀλιεῖς καὶ ναῦτας δὲν ἀνταποκρίνεται πολλάκις πρὸς τὴν πραγματικότητα, δεδομένου ὅτι εἰς ἅπαντα σχεδὸν τὰ ἀλιευτικὰ πλοῖα κατὰ τὴν ἐργασίαν ἐντὸς τῶν σκαφῶν δὲν γίνεται σαφὴς κατανομή τοῦ πληρώματος εἰς ἀλιεῖς καὶ ναῦτας, ὧν τὰ καθήκοντα σχεδὸν πάντοτε ἐναλλάσσονται. Συνεπῶς πρὸς εὐρῆσιν τοῦ πραγματικοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐν τῇ ἐλευθέρῃ θαλασσῇ ἀλιεῖα ἀπασχολομένων ἀλιέων, ὑπὸ εὐρῆσιν ἐννοίαν, θὰ ἦτο ὀρθὸν νὰ ληφθῶσιν ὑπ' ὄψει καὶ οἱ ναῦται.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν καθ' ἕκαστον ἔτος ἀπασχολομένων εἰς τὴν ἀλιεῖαν πλοίων ποικίλλει βάσει τῶν πληροφοριῶν τῶν λιμενικῶν ἀρχῶν.

Διὰ τὴν σύγκρισιν τῶν ἀπὸ τοῦ 1934 καθ' ἕκαστον ἔτος ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων ἐκρίθη σκόπιμος ἡ παράθεσις τῶν ἐπομένων πινάκων.

La distinction ci-haut de l'équipage, en pêcheurs et matelots, ne correspond pas souvent à la réalité, étant donné que sur presque tous les bateaux pêcheurs, au cours du travail, il n'y a pas de répartition bien nette de l'équipage entre pêcheurs et matelots, et que ceux-ci se relaient la plupart du temps. Par conséquent, pour la détermination du chiffre exact des pêcheurs occupés à la pêche maritime libre, dans un sens large, on doit tenir compte des matelots aussi.

Le chiffre des bateaux employés à la pêche varie d'une année à l'autre, conformément aux informations des autorités de port.

En vue de la comparabilité du nombre de bateaux pêcheurs annuellement employés, depuis 1934, il a été jugé utile de dresser les tableaux suivants.

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1936-1938 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων
Bateaux pêcheurs employés pendant les années 1936-1938

Ἔτη Années	Εἶδη - Espèces													
	Μηχανό- τρατες Chalutiers		Συγκροτή- ματα κυκλι- κῶν δικτύων (Γρί-Γρί) Filets circu- laires (Gri-Gri)		Τράτες Sennes		Χρησιμοπο- ιούμενα ἄλλου εἴδους δίκτυα (ἄπλάδια, μα- νωμένα κτ.) Filets divers		Χρησιμοπο- ιούμενα πολυ- ἄγκιστρα (πα- ραγάδια) Palangres		Χρησιμοπο- ιούμενα ποικί- λα μέσα (δί- κτυα, παρα- γάδια κλπ.) Filets-Palan- gres etc.		Λοιπὰ εἶδη Autres	
	Μέγισ- Max.	Ἐλάχ- Min.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.	Μέγισ- Max.	Ἐλάχ. Min.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.
1936 ...	349	96	34	1	278	65	451	172	318	103	212	57	180	39
1937 ...	323	83	76	19	288	75	522	194	334	106	266	78	206	44
1938 ...	313	66	138	42	352	70	597	222	340	128	283	95	170	48

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1934 καὶ 1935 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων
Bateaux pêcheurs employés pendant l'année 1934 et 1935

Εἶδη καὶ κατηγορίαι	Ἀριθμὸς ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων Nombre de bateaux employés								Espèces et catégories
	1934				1935				
	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.	Μέγιστ. Maxim.	Ἐλάχ. Minim.	
Ἀνεμό- τρατες	Μηχανοκίνητοι.	102	15	88	20	à propulsion mécanique	Chaluts		
	Ἴστιοφόροι ...	227	57	239	66			à voiles ...	
Γρί-Γρί	Μηχανοκίνητα.	4	—	4	—	à propulsion mécanique	Aligno- les		
	Ἴστιοφόρα ...	45	1	58	2			à voiles ...	
Δίκτυα- ρικά	Μηχανοκίνητα.	5	—	3	—	à propulsion mécanique	à Filets		
	Ἴστιοφόρα ...	180	14	139	31			à voiles ...	
Παραγα- διάρικα	Μηχανοκίνητα.	—	—	—	—	à propulsion mécanique	Palan- gres		
	Ἴστιοφόρα ...	25	—	46	5			à voiles ...	
Πυροφά- νια	Μηχανοκίνητα.	—	—	—	—	à propulsion mécanique	Pharil- lons		
	Ἴστιοφόρα ...	77	19	57	12			à voiles ...	
Τράτες	Μηχανοκίνητοι.	10	—	14	—	à propulsion mécanique	Chasse- marées		
	Ἴστιοφόροι ...	179	37	159	35			à voiles ...	
Διάφορα	Μηχανοκίνητα.	31	—	21	—	à propulsion mécanique	Divers		
	Ἴστιοφόρα ...	980	466	809	432			à voiles ...	

Διὰ τὴν σύγκρισιν τῶν στοιχείων παρατίθενται δύο πίνακες, ὁ μὲν διὰ τὴν πρὸ τοῦ 1936 διετίαν, ὁ δὲ διὰ τὰ ἀπὸ τοῦ 1936 καὶ ἐφεξῆς ἔτη, καθ' ὅσον ἀπὸ τοῦ ἔτους 1936 ἡ κατάταξις τῶν πλοίων ἀνεθεωρήθη συνεπεῖα παρασχεθεισῶν νεωτέρων διευκρινίσεων.

Τῶν ὡς ἄνω πλοίων ἡ χωρητικότης καὶ τὰ πλη-
ρώματα ἐμφανίζονται εἰς τοὺς ἐπομένους πίνακας :

Pour permettre la comparaison des données, on a dressé deux tableaux, l'un pour les deux années précédant 1936, l'autre pour 1936 et les années subséquentes, étant donné que depuis 1936 le classement des bateaux a été révisé en raison des éclaircissements fournis plus récemment.

Le tonnage des bateaux ci-dessus ainsi que leur équipage apparaissent aux tableaux suivants :

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1934 — 1938 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων
Bateaux pêcheurs employés pendant les années 1934 — 1938

Λιμεναρχεῖα	Χωρητικότης εἰς τόρους — Tonnage										Capitaineries de port
	1934		1935		1936		1937		1938		
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Αἰγίνης.....	101.—	32,50	102.—	52,50	65.—	33,50	65,84	23,15	60,70	24.—	Egine
Ἀλεξανδρουπόλ.	172,90	46.—	94.—	52,20	87,70	35.—	112,50	58.—	143,50	45,50	Alexandropolis
Ἄνδρου.....	34,86	14,63	30,70	8,70	26,70	13,93	32,41	2,93	13,30	2,93	Andros
Ἄργοστολίου....	46,80	30,50	99,90	28.—	53,40	14.—	41,90	9.—	50,08	13.—	Argostoli
Βόλου... ..	200,12	60,13	223,98	80,73	227,98	94,90	212,92	79,19	321,15	128,82	Volo
Ζακύνθου.....	45,83	—	53,40	16,50	86,68	15.—	69,27	17,50	47,76	10.—	Zante
Ἡρακλείου.	199,34	76,10	175,10	19,65	169,50	40.—	178,17	39,25	169,57	36,72	Héraclion
Θεσσαλονίκης ..	262,23	42,29	177.—	34,75	305,19	37,50	190,79	30,75	218,99	89,75	Salonique
Ἰθάκης.....	5,25	—	—	—	17.—	—	—	—	—	—	Ithaque
Ἰσθμίας.....	24,50	9,50	17.—	6,50	23,50	7.—	25,30	3.—	48,32	4.—	Isthmia
Καβάλλας.....	186,25	72.—	223.—	84.—	101,79	21,10	127,85	20.—	138,78	51,18	Cavalla
Καλαμῶν.....	105,10	47,57	229,95	88,80	235,54	100,89	212,12	108,38	194,17	83,15	Calamata
Κάστρου Λήμνου	45,70	15,72	38,95	14,50	50,84	23,85	61,17	26,13	75,60	26,80	Castro (Lemnos)
Κέας.....	4,50	1,50	4,50	3,50	4,50	4,50	8,61	3,34	6,96	4,65	Kéa
Κερκύρας.....	147.—	38.—	110,50	24.—	148.—	73.—	145.—	52.—	156,50	82,90	Corfou
Λαυρίου.....	121,15	76,65	100,65	32,15	150,78	31.—	424,40	97,03	274,10	61,33	Laurium
Λευκάδος.....	40.—	10.—	52,34	19.—	89,80	29,50	47,69	14.—	46,51	17,50	Leucade
Μυτιλήνης.....	300,03	211,61	220.—	155,33	291,57	118,05	414,20	101.—	293,76	134,30	Mytilène
Πατρῶν.....	386,97	163,20	367,62	214,28	453,60	174.—	411,50	159,14	432,84	188,80	Patras
Πειραιῶς.....	117,50	31,17	98,60	48,70	294,39	116,53	302,63	96,59	334,36	162,14	Le Pirée
Πρεβέζης.....	63,50	42,50	78.—	45,75	61,50	32.—	72.—	33,50	60.—	21.—	Prévéza
Σάμου.....	61,86	30,34	68,03	20.—	238,24	19.—	142,84	18,66	188,42	27.—	Samos
Σπετσῶν.....	102,29	74,39	93,23	56,95	58,50	44,55	93,83	46,57	262,18	55,46	Spetzia
Σύρου.....	246,15	204,25	242,60	182,55	247,70	175,75	254,80	177.—	251,29	171,65	Syra
Ἵδρας.....	34,44	24,36	29,27	16.—	20,25	13.—	20,50	13.—	27.—	18.—	Hydra
Χαλκίδος.....	173,61	99,50	211,19	108,60	220,58	118,34	205,13	151,99	502,64	184,14	Chalcis
Χανίων.....	175,51	79,70	145,76	91,43	171,72	46,88	174,11	51,68	214,46	63,87	La Canée
Χίου.....	151,84	52,21	166,07	40,86	244,44	33,53	167,07	17,60	114,35	56,80	Chio

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1934 — 1938 ἐργασθέντων ἁλιευτικῶν πλοίων.
Bateaux pêcheurs employés pendant les années 1934 — 1938.

Διμεναρχεῖα	Πλήρωμα — Equipage										Capitaineries de port
	Ἄλιεις — Pêcheurs										
	1934		1935		1936		1937		1938		
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Αιγίνης.....	313	107	255	121	169	34	146	73	171	43	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως...	218	26	107	53	131	40	168	72	267	64	Alexandropo'is
Ἄνδρου.....	77	20	90	9	76	24	95	6	36	6	Andros
Ἄργοστολίου.....	69	24	90	24	64	38	98	15	89	31	Argostoli
Βόλου.....	314	117	434	151	392	110	354	144	417	172	Volo
Ζακύνθου.....	151	—	114	34	71	22	53	20	87	12	Zante
Ἡρακλείου.....	140	83	138	40	175	62	167	80	147	70	Héraclion
Θεσσαλονίκης.....	322	79	177	57	287	69	358	54	310	123	Salonique
Ἰθάκης.....	22	—	—	—	36	—	—	—	—	—	Ithaque
Ἰσθμίας.....	53	12	36	15	27	11	25	2	26	4	Isthmia
Καβάλλας.....	602	132	203	71	163	32	282	49	322	57	Cavalla
Καλαμῶν.....	260	132	343	163	364	231	393	252	302	201	Calamata
Κάστρου Λήμνου.....	110	34	134	45	108	52	153	47	139	56	Castro (Iemnos)
Κέα.....	14	6	6	6	6	6	15	5	10	5	Kéa
Κερκύρας.....	189	108	152	70	184	110	209	119	189	151	Corfou
Λαυρίου.....	168	105	150	71	136	54	380	116	382	124	Laurium
Λευκάδος.....	111	22	124	38	221	37	139	31	146	38	Leucade
Μυτιλήνης.....	403	272	353	193	309	165	456	139	391	214	Mytilène
Πατρῶν.....	515	183	509	201	463	226	509	150	513	463	Patras
Πειραιῶς.....	344	88	285	105	325	170	616	216	611	259	Le Pirée
Πρεβέζης.....	135	75	166	100	111	57	136	57	126	56	Prévéza
Σάμου.....	158	83	141	64	171	59	172	47	183	54	Samos
Σπετσῶν.....	168	100	149	102	117	60	128	72	165	86	Spetzia
Σύρου.....	640	510	615	483	620	429	529	349	439	294	Syra
Ἵδρας.....	56	37	49	32	31	13	47	25	51	32	Hydra
Χαλκίδος.....	516	276	685	303	579	117	855	241	648	429	Chalcis
Χανίων.....	179	84	134	75	176	72	240	94	292	152	La Canée
Χίου.....	204	72	172	77	226	39	142	28	309	57	Chio

Τῶν κατὰ τὰ ἔτη 1934 - 1938 ἐργασθέντων ἀλιευτικῶν πλοίων.
Bateaux pêcheurs employés pendant les années 1934 - 1938.

Διμεναρχεῖα	Πλήρωμα — Equipage										Capitaineries de port
	Ναῦται — Matelots										
	1934		1935		1936		1937		1938		
	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	Μέγιστος Maximum	Ἐλάχιστος Minimum	
Αἰγίνης	157	28	41	—	54	18	25	4	25	11	Egine
Ἀλεξανδρουπόλεως . .	42	16	61	29	26	13	89	9	30	4	Alexandropolis
Ἄνδρου	16	4	13	2	11	3	15	1	5	1	Andros
Ἀργοστολίου	35	10	30	9	30	12	29	5	32	7	Argostoli
Βόλου	54	27	77	39	86	40	83	24	82	36	Volo
Ζακύνθου	84	—	88	29	19	8	26	9	21	6	Zante
Ἡρακλείου	31	5	28	5	63	11	54	21	58	19	Héraclion
Θεσσαλονίκης	113	30	77	20	105	36	104	44	124	50	Salonique
Ἴθάκης	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Ithaque
Ἰσθμίας	17	—	10	6	8	4	13	3	10	2	Isthmia
Καβάλλας	16	2	175	64	14	2	31	1	37	9	Cavalla
Καλαμῶν	39	14	41	17	57	29	92	43	40	24	Calamata
Κάστρου Δήμου	22	9	46	10	43	28	54	16	50	18	Castro (Lemnos)
Κέας	5	—	—	—	1	1	6	3	3	1	Kéa
Κερκύρας	62	23	50	29	41	27	58	31	50	35	Corfou
Λαυρίου	64	3	19	—	7	—	103	10	76	14	Laurium
Λευκάδος	35	—	32	5	48	4	30	8	6	4	Leucade
Μυτιλήνης	131	79	102	38	67	44	124	46	109	62	Mytilène
Πατρῶν	93	46	115	75	116	68	139	54	107	61	Patras
Πειραιῶς	223	15	150	56	163	61	195	89	171	56	Le Pirée
Πρεβέζης	111	3	147	2	95	7	15	3	47	4	Prévéza
Σάμου	39	11	21	8	49	6	58	26	82	19	Samos
Σπετσῶν	51	28	45	28	30	14	27	17	57	14	Spetzia
Σύρου	88	62	89	62	112	68	160	82	133	84	Syra
Ἵδρας	13	10	12	11	28	12	18	12	24	12	Hydra
Χαλκίδος	355	80	471	37	53	21	191	28	329	31	Chalcis
Χανίων	58	23	44	23	39	21	100	37	66	15	La Canée
Χίου	52	30	84	30	72	20	69	11	107	14	Chio

Τὰ ἐν Ἑλλάδι χρησιμοποιηθέντα ἀλιευτικὰ ὄργανα, τόσοσ ἐν τῇ ἐλευθέρῃ θαλασσίᾳ ἄλιεῖν ὅσον καὶ ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις, θυννείοις, λίμναις καὶ ἰχθυοτρόφοις ποταμοῖς, εἶναι τὰ ἑξῆς :

Ἄγκιστρα, Βολκοὶ (Νταούλια), Γρί-Γρί, Δίκτυα (ἀπλάδια, μανωμένα κλπ.), Καθετὲς, Καλαμωτὲς (φράγματα καὶ συλληπτικαὶ ἐν γένει διατάξεις ἰχθυοτροφείων), Καμάκια, Κοφινέλλα (Κιοῦροτοι), Κρεββάτια (Νταλιάνια, Σταφνοκάρνα), Παραγάδια, Πεζόβολοι, Πετονιὲς, Πυροφάνια (Πριῆς), Σαλαγγιῆς, Συρτὲς, Ταλιάνια (=μόνιμοι ἐγκαταστάσεις δι' ἄλιεῖν μεταναστευτικῶν ἰχθύων—Θυννιά) καὶ Τράτες (Γρίποι κλπ.).

Les engins de pêche utilisés en Grèce, pendant l'année 1938, tant à la pêche maritime libre qu'à la pêche sur lagunes (étangs salés ou saumâtres), petites madragues, lacs et fleuves, sont les suivants :

Hameçons, propres aux différentes espèces de poissons. Verveux, Filets circulaires (gri-gri), Filets divers, Lignes de fond, Cloisons, employées pour la pêche sur lagunes (étangs salés ou saumâtres) Claies de roseau etc., Nasses, Palangres, Eperviers, Lignes, Pêche au feu avec harpons, Ligne à la traine, (Petites madragues) Sennes etc.



β) Ἀλιεία ἐν λιμνοθαλάσσαις (ιχθυοτροφείοις) καὶ θυννείοις

Τὰ συγκεντρωθέντα στοιχεῖα, περὶ τῆς ἀλιείας ἐν ταῖς λιμνοθαλάσσαις (ιχθυοτροφείοις) καὶ θυννείοις, ἐμφανίζονται εἰς τὸν ἀμέσως κατωτέρω πίνακα, ἐν ᾧ ἀναγράφονται αἱ καθ' ἅπαν τὸ Κράτος ἀλιευθεῖσαι ποσότητες ἰχθύων, κατ' εἶδος αὐτῶν.

b) Pêche sur lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues

Les données recueillies sur la pêche sur lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madraques figurent au tableau ci-après, sur lequel sont aussi indiquées, par espèce, les quantités de poissons pêchés dans l'Etat entier.

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1938 ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés pendant 1938

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Ἀχιλῆσιοι (Μουρούνες).....	3.667	Morues
Γλώσσες.....	1.486	Soles
Γοβιοὶ.....	17.473	Gobies
Γόπες.....	2.711	Bogues
Γουλιανοὶ.....	6.810	Glanis
Γοφάρια.....	282	Temnodes
Κεφάλιοι.....	795.007	Mulets
Κολιοί, Σκόμβροι.....	—	Maquereaux
Κυπρίνοι.....	229.546	Carpes
Λαυράκια.....	182.154	Bars
Λιθρίνια.....	132	Pageaux
Λοῦτσοι.....	202	Sphyrènes
Μαγιάτικα.....	1.065	Serjoles
Μαρίδες, Τσέρουλες.....	2.663	Smaris
Μουρμούρες.....	336	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες.....	210	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.....	12.584	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες, Φρίσσες.....	2.895	Sardines
Σαυρίδια.....	2.586	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέροι.....	353	Chiens
Σπάροι.....	38.070	Sparides
Τοννόπουλα, Θύννοι.....	25.142	Thonides
Τσιπούρες.....	341.477	Daurades
Χέλια.....	167.692	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	109.878	Poissons divers
Θαλασσιῶν		Produits de mer
Γαρίδες.....	24.403	Crevettes
Καλαμάρια.....	616	Calmars
Ὀκταπόδια.....	1.860	Poulpes
Σουπιές.....	2.469	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινὰ.....	5.302	Autres
Σύνολον.....	1.979.071	Total

Οἱ εἰς τὸν ἀνωτέρω πίνακα ἐμφανιζόμενοι ὡς ἀλιευθέντες Γουλιανοὶ καὶ Κυπρίνοι, καίτοι ἰχθεῖς κυρίως γλυκῶν ὑδάτων, παρουσιάζονται εἰς τὸν ἀνωτέρω πίνακα ὡς ἀλιευθέντες ἐν ἰχθυοτροφείοις καὶ θυννείοις, δηλαδή εἰς ἀλμυρὰ ὕδατα, καθόσον οἱ μὲν Γουλιανοὶ ἠλιεύθησαν ἐντὸς τῶν ὠακίων καὶ παρὰ τὰς ἐκβολὰς τούτων ἐν τῷ ἰχθυοτροφείῳ

Les Carpes et Glanis, figurant au tableau ci-haut, quoique poissons d'eaux douces, principalement, sont présentés au tableau en question comme pêchés sur eaux fermées et petites madraques, c'est-à-dire sur eaux salées, parce que les Glanis ont été pêchés aux environs des embouchures des ruisseaux de la région du vivier

Έβρου — Έρη-Γκιόλ, οι δὲ Κυπρίνοι ἐντὸς τῶν ὁριακῶν καὶ παρὰ τὰς ἐκβολὰς τούτων ἐν ταῖς λιμνοθαλάσσιαις Μπουρούς, Έβρου — Έρη-Γκιόλ καὶ τῶν ἰχθυοτροφικῶν σχηματισμῶν Ἀνά-Γκιόλ-Καραγατσέλια.

Τὰ κυριώτερα εἶδη τὰ ὁποῖα ἠλιευθήσαν εἰς τὰ ἰχθυοτροφεία καὶ θυννεῖα κατὰ τὸ 1938, ὡς ἐκ τοῦ προηγουμένου πίνακος προκύπτει, εἶναι κατὰ σειρὰν ἄλιευθείσης ποσότητος τὰ ἑξῆς:

1) Κέφαλοι 2) Τσιπούρες 3) Κυπρίνοι 4) Λαυράκια καὶ 5) Χέλια.

Ἡ ἄλιευθεῖσα ποσότης τῶν εἰδῶν τούτων ἀνῆλθεν εἰς 1.715.876 χιλιόγραμμα ἀντιστοιχοῦσα πρὸς 86,70% τῆς ὅλης ἄλιευθείσης κατὰ τὸ ὡς ἄνω ἔτος ποσότητος ἰχθύων.

Ἀναλυτικῶς ἢ ἐπὶ τοῖς % ἀναλογία ἐκάστου τῶν ὡς ἄνω εἰδῶν εἶναι ἡ ἑξῆς:

1) Κέφαλοι.....	40,17 %	τῆς ὅλης ποσότητος.
2) Τσιπούρες.....	17,25 %	» » »
3) Κυπρίνοι.....	11,60 %	» » »
4) Λαυράκια.....	9,20 %	» » »
5) Χέλια.....	8,48 %	» » »

Εἰς ἰχθυοτροφεία τινὰ τοῦ Κράτους, ἰδίᾳ ἐν ταῖς περιφερείαις Μεσολογγίου, Πρεβέζης, Θράκης καὶ Θεσσαλονίκης γίνεται παραγωγή αἰγοταράχου καὶ χαβιαρίου.

Κατὰ τὰς συγκεντρωθείσας πληροφορίας, ἡ κατὰ τὸ ἔτος 1938 παραχθεῖσα ἐξ ὅλων τῶν ἰχθυοτροφείων ποσότης αἰγοταράχου ἀνέρχεται εἰς 397 χιλιόγραμμα ἀξίας 100.645 δραχμῶν καὶ ἡ τοῦ χαβιαρίου εἰς 744 χιλιόγραμμα ἀξίας 534.750 δραχμῶν.

Πάντως αἱ πληροφορίες αὗται δὲν κρίνονται ὡς προσεγγίζουσαι ἐντελῶς τὴν πραγματικότητα διὰ τοὺς ἐν ἀρχῇ ἐκτεθέντας γενικωτέρους λόγους.

Κατὰ περιφέρειαις Γεωγραφικῶν Διαμερισμάτων αἱ ἄλιευθεῖσαι ποσότητες τῶν εἰς τὸν προηγουμένον πίνακα ἀναγραφομένων εἰδῶν ἰχθύων ἔχουσιν ὡς κάτωθι:

d'Hévrois et Eri-Ghiol, et les Carpes aux environs des embouchures des ruisseaux des régions des eaux fermées et lagunes de Bourou, Hévrois et Eri-Ghiol et des groupes piscicoles d'Ana-Ghiol-Caragatselia.

Les principales espèces pêchées sur lagunes et petites madragues en 1938, sont, ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessus, par ordre de quantité pêchée les suivantes:

1) Mulets 2) Daurades 3) Carpes 4) Bars et 5) Anguilles.

La quantité pêchée de ces espèces s'est élevée à 1.715.876 kilogrammes, représentant le 86,70% de la quantité de poissons globalement pêchés pendant l'année sus-mentionnée.

La proportion pour 100, de chacune de ces espèces est la suivante:

1) Mulets.....	40,17 %	de la quant. totale.
2) Daurades.....	17,25 %	» » »
3) Carpes.....	11,60 %	» » »
4) Bars.....	9,20 %	» » »
5) Anguilles.....	8,48 %	» » »

Dans certaines eaux fermées, de l'Etat, surtout des régions de Missolonghi, Préveza, Thrace et Salonique on produit de la boutargue et du caviar.

D'après les renseignements recueillis, la production de boutargue en 1938, de toutes les eaux fermées de l'Etat, monte à 397 kilogrammes d'une valeur de 100.645 drachmes et celle de caviar à 744 kilogrammes d'une valeur de 534.750 drachmes.

Néanmoins ces données ne sont pas considérées comme s'approchant complètement de la réalité, pour les raisons d'ordre général déjà exposées.

Par Divisions Géographiques, les quantités pêchées des espèces de poissons, figurant au tableau qui précède, se répartissent ainsi.

Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée

Τῶν ἄλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη — Espèces	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Εἶδη — Espèces	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes
Ἰχθύων — Poissons			
Γλώσσες—Soles.....	1.112	Τοννόπουλα, Θύννοι—Thonides.....	1.893
Γοβιοί—Gobies.....	15.918	Τσιπούρες—Daurades.....	266.027
Γόπες—Bogues.....	38	Χέλια—Anguilles.....	12.417
Γοφάρια—Temnodes.....	64	Λοιτὰ εἶδη ἰχθύων—Poissons divers.....	48.100
Κέφαλοι—Mulets.....	203.678		
Λαυράκια—Bars.....	115.135		
Λιθρίνια—Pageaux.....	100		
Λούτσιοι—Sphyrènes.....	6		
Μαρίδες, Τσέρουλες—Smaris.....	2.663		
Μουρμούρες—Mormyres.....	132		
Μπαρμιδόνια Κοντομοῦρες — Rougets.....	63		
Παλαμιδία, Λαζέρδες—Pélamid. Bonit.....	8.851		
Σαρδέλλες, Φρίσες—Sardines.....	237		
Σαφριδία—Saurels.....	381		
Σπάροι—Sparides.....	34.576		
		Θαλασσινῶν Produits de mer	
		Γαρίδες—Crevettes.....	8.407
		Ὄκαταπόδια—Poulpes.....	1.860
		Σουπιές—Seiches.....	2.469
		Λοιτὰ θαλασσινῶν—Autres.....	64
		Σύνολον — Total.....	724.191

Πελοπόννησος — Péloponèse

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	E s p è c e s
Ἰχθύων		Poissons
Γοβιοί	32	Gobies
Κέφαλοι	78.361	Mulets
Λαυράκια	36.969	Bars
Λιθρίνια	32	Pageaux
Μαγιάτικα	730	Serioles
Μουρμούρες	89	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	147	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	1.337	Pélamides, Bonites
Σαφρίδια	662	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	340	Chiens
Σπάροι	1.773	Sparides
Τοννόπουλα, Θύννοι	23.249	Thonides
Τσιπούρες	13.072	Daurades
Χέλια	46.632	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	22.309	Poissons divers
Σύνολον	225.734	Total

Κυκλάδες Νῆσοι — Iles Cyclades

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	E s p è c e s
Ἰχθύων		Poissons
Κέφαλοι	3.162	Mulets
Τσιπούρες	787	Daurades
Σύνολον	3.949	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	E s p è c e s
Ἰχθύων		Poissons
Γοφάρια	218	Temnopodes
Κέφαλοι	4.775	Mulets
Λούτσοι	128	Sphyrènes
Μουρμούρες	25	Mormyres
Παλαμίδες, Λακέρδες	1.517	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες, Φρισσεσ	512	Sardines
Σαφρίδια	1.306	Saurels
Σπάροι	1.536	Sparides
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	2.478	Poissons divers
Σύνολον	12.495	Total

Μακεδονία — Macédoine

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλώσσες	285	Soles
Γοβιοί	51	Gobies
Κέφαλοι	170.118	Mulets
Λαυράκια	1.539	Bars
Μουρμούρες	90	Mormyres
Σπάροι	184	Sparides
Τσιπούρες	43.218	Daurades
Χέλια	1.708	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	5.221	Poissons divers
Σύνολον	222.414	Total

Ἡπειρος — Epire

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γοβιοί	1.472	Gobies
Κέφαλοι	113.805	Mulets
Λαυράκια	102	Bars
Σαρδέλλες, Φρίσσες	90	Sardines
Τσιπούρες	8.434	Daurades
Χέλια	35.759	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	11.279	Poissons divers
Σύνολον	170.941	Total

Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de l'Egée

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γόπες	2.673	Bogues
Κέφαλοι	3.263	Mulets
Λαυράκια	6	Bars
Λούτσοι	68	Sphyrenes
Μαργαίτικα	335	Oblades
Παλαμίδες, Λακέρδες	879	Pelamides, Bonites
Σαρδέλλες, Φρίσσες	2.056	Sardines
Σαφροῖδια	237	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	13	Chiens
Σπάροι	1	Sparides
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	1.551	Poissons divers
Θαλασσινῶν		Produits de mer
Καλαμάρια	616	Calmars
Σύνολον	11.698	Total

Θράκη — Thrace

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδος	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Ἀκιπήσοι (Μουρούνες).....	3.667	Morues
Γλῶσσες.....	89	Soles
Κέφαλοι.....	217.845	Mulets
Λαυράκια.....	29.107	Bars
Τσιποῦρες.....	9.939	Daurades
Χέλια.....	71.176	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	18.940	Poissons divers
Γουλιανοί.....	6.810	Glanis
Κυπρίνοι.....	228.842	Carpes
Θαλασσινῶν		Produits de mer
Γαρίδες.....	15.996	Crevettes
Λοιπὰ θαλασσινὰ.....	5.238	Autres
Σύνολον.....	607.649	Total

Αἱ κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα ἀλιευθεῖσαι κατὰ τὸ ἔτος 1938 ποσότητες τῶν ὡς ἀνωτέρω προϊόντων ἐν συνόλῳ, ὡς ἐκ τῶν πινάκων τούτων προκύπτει, ἔχουσιν ὡς ἑξῆς:

Ainsi qu'il résulte de ces tableaux, les quantités de produits pêchés au total pendant l'année 1938 par Divisions Géographiques, se présentent comme suit :

Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes	Divisions Géographiques
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία.....	724.191	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	225.734	Péloponèse
Κυκλάδες Νῆσοι.....	3.949	Iles Cyclades
Θεσσαλία.....	12.495	Thessalie
Μακεδονία.....	222.414	Macédoine
Ἠπειρος.....	170.941	Epië
Νῆσοι Αἰγαίου.....	11.698	Iles de l'Égée
Θράκη.....	607.649	Thrace
Σύνολον.....	1.979.071	Total

Κατὰ φύσιν τῶν ὑδάτων (ἀλμυρά, ὑφάλμυρα), ἐκ τῶν ὁποίων προήλθον τὰ ἀλιευθέντα ἐν συνόλῳ προϊόντα κατανέμονται ὡς ἀκολούθως:

La somme globale des produits pêchés suivant la nature des eaux (salées ou saumâtres) dont ils proviennent, se répartit comme suit.

Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὑδάτων	Ἀλιευθέντα προϊόντα εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes	Lieux de pêche par nature d'eaux
Ἰχθυοτροφεία.....	1.920.327	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα.....	58.744	Petites madragues
Σύνολον.....	1.979.071	Total

Κατὰ φύσιν ὑδάτων καὶ κατὰ περιοχὰς Γεωγραφικῶν Διαμερισμάτων, ἡ κατανομή τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων ἐμφανίζεται εἰς τὸν ἀμέσως κατωτέρω πίνακα:

La répartition des quantités ci-dessus, par lieux de pêche des Divisions Géographiques et nature d'eaux, est indiquée au tableau ci-après :

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	* Άλιευτικά περιοχές κατά φύσιν υδάτων Lieux de pêche par nature d'eaux			Divisions Géographiques
	Ίχθυοτροφεία Lagunes (étangs salés ou saumâtres)	Θυννεϊά Petites madragues	Σύνολον Total	
Στερεά Ἑλλάς καὶ Εὐβοία.....	717.229	6.962	724.191	Grèce Centrale et l'Eubée
Πελοπόννησος.....	193.984	31.750	225.734	Péloponèse
Κυκλάδες Νῆσοι.....	3.949	—	3.949	Iles Cyclades
Θεσσαλία.....	4.161	8.334	12.495	Thessalie
Μακεδονία.....	222.414	—	222.414	Macédoine
* Ἠπειρος.....	170.941	—	170.941	Epire
Νῆσοι Αἰγαίου.....	—	11.698	11.698	Iles de l'Égée
Θράκη.....	607.649	—	607.649	Thrace
Σύνολον.....	1.920.327	58.744	1.979.071	Total

Διὰ τὰ ἔτη 1934—1938, ἡ κατανομή τῶν ἀλιευθειῶν ποσοτήτων κατὰ τὰς ἀνωτέρω διακρίσεις, ἤτοι, Γεωγραφικά Διαμερίσματα, φύσιν τῶν υδάτων ἐξ ὧν ἠλιεύθησαν καὶ ἡ ἐν οὐσχετίσει τῶν δύο τούτων κατατάξεον προκρίπτουσα, ἐμφαίνονται εἰς τοὺς ἐπομένους πίνακας:

La répartition, pour chacune des années 1934—1938, des quantités pêchées, d'après les distinctions ci-haut, par divisions géographiques et nature d'eaux d'où ces quantités ont été pêchées, ainsi que la répartition résultant de la combinaison de ces deux classements, sont indiquées aux tableaux suivants:

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	* Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années:					Divisions Géographiques
	1934	1935	1936	1937	1938	
Στερεά Ἑλλάς καὶ Εὐβοία.....	284.227	331.953	394.831	883.354	724.191	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	140.276	240.636	238.287	214.246	225.734	Péloponèse
Κυκλάδες Νῆσοι.....	1.894	881	1.298	1.043	3.949	Iles Cyclades
Θεσσαλία.....	13.006	9.915	8.464	11.963	12.495	Thessalie
Μακεδονία.....	169.702	196.627	178.954	248.976	222.414	Macédoine
* Ἠπειρος.....	214.836	91.782	169.838	245.539	170.941	Epire
Νῆσοι Αἰγαίου.....	17.541	19.047	16.008	25.049	11.698	Iles de l'Égée
Θράκη.....	298.759	350.226	655.808	897.921	607.649	Thrace
Σύνολον.....	1.140.241	1.241.067	1.663.488	2.528.091	1.979.071	Total

* Ἀλιευτικά περιοχές κατὰ φύσιν υδάτων	* Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années:					Lieux de pêche par nature d'eaux
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ίχθυοτροφεία.....	1.078.899	1.126.744	1.556.405	2.434.044	1.920.327	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεϊά.....	66.342	114.323	107.083	94.047	58.744	Petites madragues
Σύνολον.....	1.140.241	1.241.067	1.663.488	2.528.091	1.979.071	Total

*Αλιευτικοί περιοχαί κατά φύσιν υδάτων	*Αλιευθείσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Lieux de pêche par nature d'eaux
	1934	1935	1936	1937	1938	

Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée

*Ἰχθυοτροφεία	273.859	302.642	365.560	874.561	717.229	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	10.368	29.311	29.271	8.793	6.962	Petites madragues
Σύνολον	284.227	331.953	394.831	883.354	724.191	Total

Πελοπόννησος — Péloponnèse

*Ἰχθυοτροφεία	138.417	181.764	181.750	161.734	193.984	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	1.859	58.872	56.537	52.512	31.750	Petites madragues
Σύνολον	140.276	240.636	238.287	214.246	225.734	Total

Κυκλάδες Νῆσοι — Iles Cyclades

*Ἰχθυοτροφεία	1.894	881	1.298	1.043	3.949	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	—	—	—	—	—	Petites madragues
Σύνολον	1.894	881	1.298	1.043	3.949	Total

Θεσσαλία — Thessalie

*Ἰχθυοτροφεία	3.107	2.822	3.197	4.270	4.161	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	9.899	7.093	5.267	7.693	8.334	Petites madragues
Σύνολον	13.006	9.915	8.464	11.963	12.495	Total

Μακεδονία — Macédoine

*Ἰχθυοτροφεία	142.861	196.627	178.954	248.976	222.414	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	26.811	—	—	—	—	Petites madragues
Σύνολον	169.702	196.627	178.954	248.976	222.414	Total

***Ἡπειρος — Epire**

*Ἰχθυοτροφεία	214.836	91.782	169.838	245.539	170.941	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	—	—	—	—	—	Petites madragues
Σύνολον	214.836	91.782	169.838	245.539	170.941	Total

Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de l'Égée

*Ἰχθυοτροφεία	166	—	—	—	—	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	17.375	19.047	16.008	25.049	11.698	Petites madragues
Σύνολον	17.541	19.047	16.008	25.049	11.698	Total

Θράκη — Thrace

*Ἰχθυοτροφεία	298.759	350.226	655.808	897.921	607.649	Lagunes (étangs salés ou saumâtres)
Θυννεῖα	—	—	—	—	—	Petites madragues
Σύνολον	298.759	350.226	655.808	897.921	607.649	Total

Οί ακόλουθοῦντες πίνακες παρέχουσι τὰς κατὰ τὰ ἔτη 1934—1938 ἀλιευθείσας ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις καὶ θυννεῖοις ποσότητας ἰχθύων καὶ λοιπῶν θαλασσινῶν κατ' εἶδος ἀφ' ἐνός α') δι' ὅλον τὸ Κράτος, ἀφ' ἑτέρου δὲ β') κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα :

Aux tableaux qui suivent sont indiquées les quantités de poissons, et produits de mer pêchés pendant 1934—1938 dans les lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues par espèce de poissons etc.: a) dans l'Etat entier et b) par divisions géographiques :

Τῶν καθ' ἅπαν τὸ Κράτος ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés dans l'Etat entier

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα — Quantité en kilogrammes					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
*Ακιπήσιοι (Μουροῦνες) . . .					3.667	Morues
Γλώσσες	1.038	2.242	2.853	21.016	1.486	Soles
Γοβιοί	12.568	8.222	3.474	54.160	17.473	Gobies
Γόπες	2.412	2.237	1.921	5.929	2.711	Bogues
Γουλιανοὶ**	—	—	3.443	3.962	6.810	Glanis**
Γοφάρια	438	542	1.026	183	282	Temnodons
Κέφαλοι*	615.390	571.707	731.822	1.081.557	795.007	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι	823	26	167	467	—	Maquereaux
Κυπρίνοι**	—	—	222.674	272.604	229.546	Carpes**
Λαυράκια	40.448	22.884	21.851	122.215	182.154	Bars
Λιθρίνια	597	134	242	164	132	Pageaux
Λοῦτσοι	—	—	195	487	202	Sphyrènes
Μαγιάτικα	1.780	3.264	3.043	597	1.065	Seriotes
Μαρίδες, Τσέρουλες	50.171	28.011	4.390	959	2.663	Smaris
Μουρμούρες	13	67	584	588	336	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομ	615	90	109	26	210	Rougets
Παλαμιδες, Λακέρδες	3.777	24.788	15.248	2.974	12.584	Pélamides, Bonites
Σαλάκια	4	—	—	—	—	Raies
Σαρδέλλες, Φρισσές	73.453	14.270	12.264	26.614	2.895	Sardines
Σαφρίδια	6.120	4.982	2.211	2.549	2.586	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	2.229	2.940	3.361	6.965	353	Chiens
Σπάρροι	18.331	17.187	20.470	54.973	38.070	Sparides
Τοννόπουλα, Θύννοι	28.424	47.684	47.468	50.903	25.142	Thonides
Τσιπούρες	61.857	66.279	109.240	319.481	341.477	Daurades
Χέλια*	181.854	200.225	155.344	219.933	167.692	Anguilles*
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων*	713.611	885.213	298.507	273.438	109.878	Poissons divers*
Θαλασσινῶν						Produits de mer
* Ἀστακοὶ	5	—	4	—	—	Langoustes
Γαρίδες	1.434	1.595	248	3.406	24.403	Crevettes
Καλαμάρια	1.281	1.186	639	1.521	616	Calmars
* Ὀκταπόδια	—	—	—	—	1.860	Poules
Σουπιές	762	1.950	70	58	2.469	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινὰ*	448	535	232	362	5.302	Autres*
Σύνολον	1.820.122	1.912.339	1.663.488	2.528.091	1.979.071	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1934—1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτροφῶν ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες. — Y compris les quantités pêchées dans les lacs et fleuves, pendant chacune des années 1934—1935.

** Δὲν σημειοῦνται διὰ τὰ ἔτη 1934—1935 οἱ οἰκτεροὶ ἀριθμοὶ, καθόσον περιλήφθησαν εἰς τὴν ἀλιεῖαν γλυκῶν ὕδατων. — Les chiffres afférents des années 1934—1935 ne sont pas indiqués, parce que compris dans ceux de la pêche sur eaux douces.

Στερεά Ἑλλάς καὶ Εὐβοία—Grèce Centrale et Eubée

Εἶδη	Ἄλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες	82	118	250	2.230	1.112	Soles
Γοβιοί	—	6.210	3.241	47.605	15.918	Gobies
Γόπες	—	268	339	355	38	Bogues
Γοφόρια	—	115	650	183	64	Temnodons
Κέφαλοι*	171.963	154.853	155.693	292.626	203.678	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι	141	26	58	179	—	Maquereaux
Λαυράκια	17.175	12.246	8.974	96.207	115.135	Bars
Λιθρίνια	195	128	178	157	100	Pageaux
Λούτσοι	—	—	—	—	6	Sphyrènes
Μαγιάτικα	—	—	32	—	—	Seriotes
Μαρίδες, Τσέρουλες	48.280	27.838	4.366	959	2.663	Smaris
Μελαουφία	—	—	26	—	—	Oblades
Μουρμούρες	—	—	88	83	192	Mormyres
Μπαρμπούν, Κουτσομ	90	26	102	—	63	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	614	23.910	14.867	1.614	8.851	Pélamides, Bonites
Σαλάγια	4	—	—	—	—	Raies
Σαρδέλλες, Φρίσσες	192	102	147	133	237	Sardines
Σαφρίδια	646	473	1.158	393	381	Saurels
Σχορτίοι	—	3.354	—	—	—	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	—	—	—	576	—	Chiens
Σπάροι	18.142	17.001	19.724	53.668	34.576	Sparides
Συναγρίδες	13	—	19	—	—	Dentés
Τοννόπουλα, Θύννοι	6.016	3.328	6.674	7.418	1.893	Thonides
Τσιπούρες	28.898	52.483	78.483	233.456	266.027	Daurades
Χέλια*	18.819	23.033	11.744	35.089	12.417	Anguilles*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	154.482	218.046	87.620	107.273	48.100	Poissons divers*
Θαλασσιῶν						Produits de mer
Ἄστακοι	5	—	—	—	—	Langoustes
Γαρίδες	218	404	96	2.715	8.407	Crevettes
Καλαμάρια	—	—	—	51	—	Calmars
Ὀκταπόδια	—	—	—	—	1.860	poules
Σουπιές	621	1.389	70	58	2.469	Seiches
Λοιπά θαλασσινά*	448	—	232	326	64	Autres*
Σύνολον	467.044	545.351	394.831	883.354	724.191	Total

Πελοπόννησος — Péloponèse

Εἶδη	Ἄλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γλῶσσες	83	—	282	448	—	Soles
Γοβιοί	—	—	—	320	32	Gobies
Κέφαλοι*	63.374	52.934	91.867	52.979	78.361	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι	—	—	109	—	—	Maquereaux
Λαυράκια	1.005	1.463	3.054	5.508	36.969	Bars
Λιθρίνια	5	6	64	7	92	Pageaux
Λούτσοι	—	—	3	—	—	Sphyrènes
Μαγιάτικα	602	1.017	1.373	374	730	Seriotes
Μαρίδες, Τσέρουλες	115	89	—	—	—	Smaris
Μουρμούρες	—	26	173	60	89	Mormyres
Μπαρμπούν, Κουτσομ	128	64	7	26	147	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	—	869	339	707	1.337	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες, Φρίσσες	—	407	—	1.509	—	Sardines
Σαφρίδια	—	558	925	516	662	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες	—	777	980	260	340	Chiens
Σπάροι	—	—	512	1.152	1.773	Sparides
Τοννόπουλα, Θύννοι	—	43.923	40.660	42.563	28.249	Thonides
Τσιπούρες	3.999	640	8.824	13.557	13.072	Daurades
Χέλια*	26.427	42.991	38.996	49.496	46.632	Anguilles*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	45.401	95.410	50.119	44.728	22.309	Poissons divers*
Θαλασσιῶν						Produits de mer
Λοιπά θαλασσινά	—	—	—	36	—	Autres
Σύνολον	141.139	241.174	238.287	214.246	225.734	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1934-1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες.
* Y compris les quantités pêchées dans les lacs et fleuves pendant chacune des années 1934-1935.

Κυκλάδες Νήσοι — Iles Cyclades

Είδη	Άλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ίχθύων						Poissons
Κέφαλοι*	1.254	324	742	659	3.162	Mulets*
Λαυράκια	—	—	56	—	—	Bars
Τσιπούρες	640	403	378	147	787	Daurades
Χέλια*	—	154	122	237	—	Anguilles*
Σύνολον	1.894	881	1.298	1.043	3.949	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Είδη	Άλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ίχθύων						Poissons
Γόπες	205	282	—	64	—	Bogues
Γοφάρια	438	427	326	—	218	Temnodes
Κέφαλοι*	10.064	12.755	3.895	4.871	4.775	Mulets*
Λαυράκια	192	695	19	—	—	Bars
Λιθρίνα	154	—	—	—	—	Pageaux
Λούτσοι	—	—	192	487	128	Sphyrènes
Μαρίδες, Τσέρουλες	150	84	—	—	—	Smaris
Μουρμούρες	—	—	—	—	25	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομ. . .	13	—	—	—	—	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες ...	512	—	—	256	1.517	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες, Φρίσσες	730	1.110	—	64	512	Sardines
Σαφρίδια	883	1.715	—	1.517	1.306	Saurels
Σπάρροι	—	—	—	—	1.536	Sparides
Τονόπουλα, Θύννοι	1.728	433	—	896	—	Thonides
Τσιπούρες	145	474	—	—	—	Daurades
Χέλια*	320	494	—	—	—	Anguilles*
Λοιπά είδη ιχθύων*	4.038	3.939	4.032	3.808	2.478	Poissons divers*
Θαλασσινών						Produits de mer
Καλαμάρια	90	32	—	—	—	Calmars
Σύνολον	19.662	22.440	8.464	11.963	12.495	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1934—1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες; — Y compris les quantités pêchées dans les lacs et fleuves pendant chacune des années 1934—1935.

Μακεδονία — Macédoine

Είδη	*Άλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ίχθύων						Poissens
Γλῶσσες	—	1.787	1.606	17.884	285	Soles
Γοβιοί	—	—	93	19	51	Gobies
Γόπες	461	—	—	—	—	Bogues
Κέφαλοι*	131.865	142.046	154.054	194.690	170.118	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι	682	—	—	—	—	Maquereaux
Λαυράκια	306	1.971	76	2.131	1.539	Bars
Μαγιάτζια	781	—	—	—	—	Serioles
Μουρμούρες	—	33	—	445	90	Mormyres
Παλαμίδες, Λακέρδες	1.299	—	—	—	—	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες	2.189	1.293	—	—	—	Sardines
Σαφρίδια	474	—	—	—	—	Saurels
Σκυλόφαρα, Δροσίτες	1.179	—	—	100	—	Chiens
Σπάροι	189	186	234	153	184	Sparides
Τοννόπουλα, Θύννοι	20.312	—	—	—	—	Thonides
Τσιπούρες	5.264	2.404	87	28.333	43.218	Daurades
Χέλια*	36.891	22.966	1.779	1.152	1.708	Anguilles*
Λοιπά είδη ιχθύων*	463.579	514.562	21.025	4.069	5.221	Poissons divers*
Σύνολον	665.471	687.248	178.954	248.976	222.414	Total

Ἡπειρος — Epire

Είδη	*Άλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατά τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ίχθύων						Poissens
Γλῶσσες	9	337	664	384	—	Soles
Γοβιοί	12.530	2.012	140	6.216	1.472	Gobies
Γόπες	118	—	—	—	—	Bogues
Γοφάρια	—	—	50	—	—	Temnodes
Κέφαλοι*	82.130	46.692	75.944	139.298	113.805	Mulets*
Λαυράκια	1.634	13	521	2.256	102	Bars
Λιθρίνια	243	—	—	—	—	Pageaux
Μαρίδες, Τσέρουλες	1.491	—	—	—	—	Smaris
Μουρμούρες	—	—	77	—	—	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομ	282	—	—	—	—	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	934	—	32	—	—	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες, Φρίσσες	65.024	6.511	10.720	2.811	90	Sardines
Σαφρίδια	2.867	1.587	—	—	—	Saurels
Σκυλόφαρα, Δροσίτες	1.050	2.113	2.381	6.029	—	Chiens
Τοννόπουλα, Θύννοι	—	—	128	—	—	Thonides
Τσιπούρες	14.433	7.982	14.943	27.024	8.434	Daurades
Χέλια*	26.492	16.676	38.816	43.358	35.759	Anguilles*
Λοιπά είδη ιχθύων*	13.292	15.372	25.270	17.472	11.279	Poissons divers*
Θαλασσινών						Produits de mer
Γαρίδες	1.216	1.191	152	691	—	Crevettes
Καλαμάρια	819	461	—	—	—	Calmars
Σουπιές	—	320	—	—	—	Seiches
Λοιπά θαλασσινά*	—	384	—	—	—	Autres*
Σύνολον	224.564	101.651	169.838	245.539	170.941	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1934—1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν ἀλιευθείσαι ποσότητες. — Y compris les quantités pêchées dans les lacs et fleuves pendant chacune des années 1934—1935.

Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de l'Égée

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γοβιοί.....	38	—	—	—	—	Gobies
Γόπες.....	1.628	1.687	1.582	5.510	2.673	Bogues
Κέφαλοι *.....	20.085	11.689	14	61	3.263	Mulets*
Κολιοί, Σκόμβροι.....	—	—	—	288	—	Maquereaux
Λαυράκια.....	19	23	—	—	6	Bars
Λούτσοι.....	—	—	—	—	68	Sphyrènes
Μαγιάτικα.....	397	2.247	1.638	223	335	Thonides
Μαρίδες, Τσέρουλες.....	135	—	24	—	—	Smaris
Μελανούρια.....	220	725	343	—	—	Oblades
Μουρημούρες.....	13	8	—	—	—	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομ.....	102	—	—	—	—	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες.....	418	9	10	397	879	Pélamides, Bonites
Σαρδέλλες.....	4.077	4.847	1.397	1.489	2.056	Sardines
Σαφρίδια.....	1.250	649	128	123	237	Saurels
Σχορπιοί.....	6	—	—	—	—	Rascasses
Σκυλόψαρα, Δροσίτες.....	—	50	—	—	13	Chiens
Σπάροι.....	—	—	—	—	1	Sparides
Τονόπουλα, Θύννοι.....	368	—	6	26	—	Thonides
Λοιπά εἶδη ἰχθύων*	8.769	8.294	10.223	15.462	1.551	Poissons divers*
Θαλασσινῶν						Produits de mer
* Ἀστακοί.....	—	—	4	—	—	Crevettes
Καλαμάρια.....	372	693	639	1.470	616	Calmars
Σουπιές.....	141	241	—	—	—	Seiches
Λοιπά θαλασσινά *.....	—	151	—	—	—	Autres *
Σύνολον.....	38.038	31.313	16.008	25.049	11.698	Total

* Διὰ τὰ ἔτη 1934—1935 περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἐκ τῶν λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν ἀλιευθεῖσαι ποσότητες. — Y compris les quantités pêchées dans les lacs et fleuves pendant chacune des années 1934—1935.

Θράκη — Thrace

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
* Ἀκίπησοι (Μουροῦναι) ..	—	—	—	—	3.667	Morues
Γλώσσες.....	864	—	51	70	89	Soles
Γουλιανοί *.....	—	—	3.443	3.962	6.810	Glanis*
Κέφαλοι.....	134.655	150.414	249.613	396.373	217.845	Mulets
Κυπρίνοι *.....	—	—	222.674	272.604	228.842	Carpes*
Λαυράκια.....	20.117	6.473	9.151	16.113	29.107	Bars
Μουρημούρες.....	—	—	246	—	—	Mormyres
Σαρδέλλες, Φρίσσες.....	1.241	—	—	20.608	—	Sardines
Τσιπούρες.....	8.478	1.893	6.525	16.964	9.939	Daurades
Χέλια.....	72.905	93.911	63.887	90.601	71.176	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων.....	24.050	29.590	100.218	80.626	18.940	Poissons divers
Θαλασσινῶν						Produits de mer
Γαρίδες.....	—	—	—	—	15.996	Crevettes
Λοιπά θαλασσινά.....	—	—	—	—	5.238	Autres
Σύνολον.....	262.310	282.281	655.808	897.921	607.649	Total

* Δὲν σημειοῦνται διὰ τὰ ἔτη 1934—1935 οἱ ἀκριβοὶ ἀριθμοὶ, καθόσον περιελήφθησαν εἰς τὴν ἀλιεῖαν γλυκῶν ὕδατων. — Les chiffres respectifs des années 1934—1935 ne sont pas indiqués, parce que compris dans ceux de la pêche d'eaux douces.

Αἱ εἰς τοὺς προηγούμενους πίνακας σημειούμεναι, ὡς συνολικῶς ἀλιευθεῖσαι ποσότητες ἰχθύων καὶ θαλασσινῶν κατὰ τὰ ἔτη 1934—1935 ἀφ' ἐνός καὶ αἱ κατὰ περιφέρειας Γεωγραφικῶν Διαμερισμάτων ἀφ'

Les quantités de poissons et produits de mer globalement pêchés, figurant aux tableaux précédents, pour chacune des années 1934—1935, d'une part, ainsi que celles indi-

έτέρου, ως εις τούς άμέσους προηγθέντας πίνακας ένεφανίσθησαν, φαίνονται υπερβαίνουσαι — πλὴν τῆς Θράκης — τὰς σημειουμένας εις τούς πίνακας τῶν σελίδων 33 καὶ 34 ὡς άλιευθείσας κατὰ τὰ αὐτὰ ἔτη ποσότητας. Ἡ διαφορά αὕτη προέρχεται ἐκ τοῦ ὅτι εις τούς πίνακας τῶν σελίδων 33 καὶ 34 ἀναγράφονται αἱ άλιευθείσαι ποσότητες ἀπάντων τῶν εἰδῶν ἰχθύων ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων, ἐνῶ εις τούς προηγθέντας πίνακας περιλαμβάνονται καὶ ἐκ τῶν προϊόντων τῆς άλιείας λιμνῶν καὶ ἰχθυοτρόφων ποταμῶν τὰ δι' άστερίσκου σημειούμενα. Εἰς τὸ διαμέρισμα ὅμως Θράκης αἱ συνολικῶς άλιευθεῖσαι ποσότητες ἰχθύων ἐμφανίζονται ὀλιγότεραι ἀπὸ τὰς σημειουμένας εις τὰς σελίδας 33 καὶ 34 τῶν πινάκων, καθόσον εις τὰς ἐν συνόλῳ άλιευθείσας ποσότητας τῶν ἔτων 1934—1935 τὰς ἀναγραφόμενας εις τούς πίνακας τῶν σελίδων τούτων, περιλαμβάνονται καὶ αἱ ποσότητες Γουλιανῶν καὶ Κυπρίων.

Ἡ μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμον τῶν ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων άλιευθέντων κατὰ τὸ 1938 προϊόντων, διὰ τὸ Κράτος καὶ κατ' εἶδος αὐτῶν, προέκυψεν ἐκ τῆς ἐπὶ τῶν δελτίων ὑπὸ τῶν ἐνοικιαστῶν τῶν ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων ἀναγραφόμενης τιμῆς καὶ ἐμφαίνεται ἐν τῷ κατωτέρῳ πίνακι :

quées par divisions géographiques, telles qu'elles figurent aux tableaux immédiatement précédents, d'autre part, semblent dépasser, — excepté pour la Thrace, — les quantités indiquées aux tableaux des pages 33 et 34 comme pêchées pendant les mêmes années. Cette différence est due au fait qu'aux tableaux des pages 33 et 34 sont indiquées les quantités pêchées de toutes les espèces de poissons des lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues, tandis qu'aux tableaux précédents ne sont compris dans les produits de pêche sur lacs et fleuves que ceux marqués d'un astérisque. Mais les quantités globalement pêchées dans la division géographique de Thrace, se présentent inférieures à celles indiquées aux pages 33 et 34 des tableaux, parce qu'aux quantités globalement pêchées, pendant les années 1934 — 1935, figurant aux tableaux de ces pages, sont aussi comprises les quantités des glanis et des carpes.

Le prix moyen par kilogramme, des produits des lagunes (étangs salés ou saumâtres) et petites madragues en 1938, pour l'État et par espèce de produits, formé des prix moyens inscrits aux bulletins des exploitants respectifs, est indiqué au tableau ci-après :

Τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1938 άλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés pendant l'année 1938

Εἶδη	Μέση τιμὴ χιλιόγραμμου Prix moyen par kilogramme	Especies
Ἰχθύων		Poissons
Ἀκιπτήσιοι (Μουρούναι)	18,58	Morues
Γλώσσες	23,27	Soles
Γοβιοί	15,39	Gobies
Γόπες	14,70	Bogues
Γουλιανοί	17,24	Glanis
Γοφάρια	23,04	Temnodots
Κέφαλοι	20,19	Mulets
Κυπρίνοι	8,59	Carpes
Λαυράκια	28,70	Bars
Λιθθῖνια	29,15	Pageaux
Λούτσου	16,33	Sphyrènes
Μαγιάτζια	29,04	Serioles
Μαρίδες, Τσέρουλες	5,06	Smaris
Μουμούρες	19,47	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσομούρες	33,49	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	10,85	Pélamides, Bouites
Σαρδέλλες, Φρίσσες	11,09	Sardines
Σαφρίδια	15,95	Saurels
Σκυλόψαρα, Δροσίτες, Γαλέοι	16,82	Chiens
Σπάρφοι	16,77	Sparides
Τοννόποια, Θύννοι	9,77	Thonides
Τσιπούρες	26,99	Daurades
Χέλια	23,74	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	13,94	Poissons divers
Θαλασσιῶν		Produits de mer
Γαρίδες	24,11	Crevettes
Καλαμάκια	19,29	Calmars
Ὀκταπόδια	15,62	Poulpes
Σουπιές	21,03	Seiches
Λοιπὰ θαλασσινά	7,55	Autres

Ἀμέσως κατωτέρω παρατίθεται πίναξ τιμῶν τῶν διαφόρων εἰδῶν ἰχθύων ἰχθυοτροφείων καὶ θυννείων διὰ τὰ ἔτη 1934 — 1938 :

Ci-après, un tableau des prix des diverses espèces de poissons des lagunes et petites madragues pendant les années 1934—1938:

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés.

Εἶδη	Μέση τιμὴ κατὰ χιλιόγραμμα Prix moyen par kilogramme					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
*Ακιπήσιοι (Μουρούνες) . . .	—	—	—	—	18,58	Morues
Γλώσσες	32,54	11,94	19,83	15,96	23,27	Soles
Γοβιοί	12,91	10,34	11,23	6,06	15,39	Gobies
Γόπες	11,45	13,20	14,15	12,82	14,70	Bogues
Γουλιανοί **	—	—	14,74	12,78	17,24	Glanis **
Γοφάρια	19,63	22,04	22,73	21,66	23,04	Temnodes
Κέφαλοι *	18,06	17,76	17,37	17,47	20,19	Mulets *
Κολιοί, Σκόμβροι	21,49	23,08	24,37	16,47	—	Maquereaux
Κυπρίνοι **	—	—	7,28	7,27	8,59	Carpes **
Λαυράκια	25,13	36,19	34,88	25,86	28,70	Bars
Λιθόρνια	19,05	28,88	23,45	30,82	29,15	Pageaux
Λούτσοι	—	—	9,30	12,32	16,33	Sphyrenes
Μαγιάτικα	21,24	17,09	23,53	23,57	29,04	Serioles
Μαρίδες, Τσέρουλες	7,13	7,68	15,82	6,55	5,06	Smaris
Μελανούρια	12,92	9,37	11,74	—	—	Oblades
Μουρμούρες	19,23	18,78	17,61	16,15	19,47	Mormyres
Μπαρμπούνια, Κουτσόμ	19,80	26,67	30,32	30,77	33,49	Rougets
Παλαμίδες, Λακέρδες	10,30	13,34	10,77	12,85	10,85	Pélamides, Bonites
Σαλάκια	6,75	—	—	—	—	Raies
Σαρδέλλες, Φριόσσες	5,11	6,35	11,25	14,02	11,09	Sardines
Σαφρίδια	7,49	11,95	17,20	14,69	15,95	Saurels
Σκορπιοί	6,67	3,12	—	—	—	Rascasses
Σκυλόψι, Δροσότες, Γαλέοι	6,16	7,69	8,02	12,37	16,82	Chiens
Σπάροι	12,57	19,75	18,75	16,34	16,77	Sparides
Συναγρίδες	23,08	—	31,58	—	—	Dentés
Τοννόπουλα, Θύννοι	4,66	6,14	9,25	8,26	9,77	Thonides
Τσιπούρες	23,59	27,51	25,29	23,46	26,99	Daurades
Χέλια *	21,98	19,87	20,30	22,73	23,74	Anguilles *
Λοιπά εἶδη ἰχθύων *	7,52	9,02	10,78	8,31	13,94	Poissons divers *
Θαλασσινῶν						Produits de mer
*Αστακοί	32,—	—	11,25	—	—	Langoustes
Γαρίδες	20,68	20,53	17,05	19,50	24,11	Crevettes
Καλαμάρια	16,02	14,19	15,66	16,48	19,29	Calmars
*Οκταπόδια	—	—	—	—	15,62	Poulpes
Σουπιές	16,51	13,72	14,64	12,32	21,05	Seiches
Λοιπά θαλασσινά *	9,13	3,28	7,21	15,67	7,55	Autres *

* Αἱ τιμαὶ τῶν ἐτῶν 1934—1935 σημειοῦνται διὰ τὰ προϊόντα ἀλίειας ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων, θυννείων, λιμνῶν καὶ ποταμῶν.—Pour les années 1934—1935 les prix sont donnés pour des produits des lagunes, petites madragues, lacs, et fleuves.

** Δὲν σημειοῦνται διὰ τὰ ἔτη 1934—1935 οἱ οἰκτεροὶ ἀριθμοί, καθόσον περιελήφθησαν εἰς τὴν ἀλίειαν γλυκῶν ὕδατων.—Les chiffres respectifs des années 1934—1935 ne sont pas indiqués, parce que compris dans la pêche sur eaux douces.

Τὰ εἰς τὰ ἰχθυοτροφεία καὶ θυννεῖα χρησιμοποιηθέντα ἀλιευτικὰ ὄργανα ἦσαν τὰ αὐτὰ, ἀτίνα γενικῶς ἐχρησιμοποιήθησαν διὰ τὴν ἐλευθέρην θαλασσίαν ἀλίειαν.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν καθ' ἑξάμην εἰς τὴν ἐν τοῖς ἰχθυοτροφείοις καὶ θυννείοις ἀλίειαν ἀπασχοληθέν-

Les engins de pêche sur lagunes et petites madragues ont été en général les mêmes que ceux utilisés pour la pêche en mer libre.

Le nombre de pêcheurs et d'ouvriers occupés à la pêche dans les lagunes et petites madragues

των άλιέων και έργατών, κατά Γεωγραφ. Διαμέρισμα
έν συνόλω κατά τό έτος 1938, εμφανίζεται εις τόν
έπόμενον πίνακα:

par division géographique, pour les deux semestres de l'année 1938, est donné au tableau suivant:

Γεωγραφικά Διαμερίσματα		Άλιευτικοί περιοχαι κατά φύσιν ύδάτων Lieux de pêche par nature d'eaux			Divisions Géographiques	
		Ίχθυοτροφεία Lagunes (étangs salés ou saumâtres)	Θυννεϊα Petites madragues	Σύνολον Total		
Στερεά Έλλάς και Εύβοια	Α'. έξαμηνια	519	15	534	A. semestre } B. semestre }	Grèce Centrale et Eubée
	Β'. έξαμηνια	507	18	525		
Πελοπόννησος	Α'. έξαμηνια	97	30	127	A. semestre } B. semestre }	Péloponèse
	Β'. έξαμηνια	97	43	140		
Κυκλάδες Νήσοι	Α'. έξαμηνια	2	—	2	A. semestre } B. semestre }	Iles Cyclades
	Β'. έξαμηνια	3	—	3		
Θεσσαλία	Α'. έξαμηνια	6	14	20	A. semestre } B. semestre }	Thessalie
	Β'. έξαμηνια	6	14	20		
Μακεδονία	Α'. έξαμηνια	64	—	64	A. semestre } B. semestre }	Macédoine
	Β'. έξαμηνια	71	—	71		
Ηπειρος	Α'. έξαμηνια	169	—	169	A. semestre } B. semestre }	Epire
	Β'. έξαμηνια	386	—	393		
Νήσοι Αιγαίου	Α'. έξαμηνια	—	10	10	A. semestre } B. semestre }	Iles de l'Égée
	Β'. έξαμηνια	—	15	15		
Θράκη	Α'. έξαμηνια	282	—	282	A. semestre } B. semestre }	Thrace
	Β'. έξαμηνια	363	—	363		
Σύνολον	Α'. έξαμηνια	1.139	69	1.208	A. semestre } B. semestre }	Total
	Β'. έξαμηνια	1.433	90	1.523		

Διά τήν σύγκρισιν, τών από τοῦ έτους 1934
έργασθέντων έν τοις Ίχθυοτροφείοις και θυννεϊοις
άλιέων και έργατών, παρατίθεται ό έπόμενος
πίναξ:

Pour la comparaison du nombre de pêcheurs
et d'ouvriers occupés depuis l'année 1934 sur
les lagunes et petites madragues on a fait dresser
le tableau suivant:

Γεωγραφικά Διαμερίσματα		Άλιευτικοί περιοχαι κατά φύσιν ύδάτων Lieux de pêche par nature d'eaux													Divisions Géographiques			
		Ίχθυοτροφεία-Lagun. (étang salés ou saum.)					Θυννεϊα Petites madragues					Σύνολον - Total						
		1934	1935	1936	1937	1938	1934	1935	1936	1937	1938	1934	1935	1936			1937	1938
Στ. Έλ. και Εύβοια	Α'. έξαμηνια.	89	226	211	632	519	16	40	44	18	15	105	266	255	650	534	A. semestre } B. semestre }	Grèce Cent. et Eubée
	Β'. έξαμηνια.	320	240	228	513	507	20	50	43	55	18	340	293	271	558	525		
Πελοπόν- νησος	Α'. έξαμηνια.	170	89	88	73	97	33	8	60	85	30	203	97	148	158	127	A. semestre } B. sem-stre }	Péloponèse
	Β'. έξαμηνια.	119	73	93	89	97	12	4	41	82	43	131	77	134	171	140		
Κυκλάδες Νήσοι	Α'. έξαμηνια.	2	2	2	2	2	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2	A. semestre } B. semestre }	Iles Cyclades
	Β'. έξαμηνια.	2	2	2	3	3	—	—	—	—	—	2	2	2	3	3		
Θεσσαλία	Α'. έξαμηνια.	12	10	10	14	6	49	32	26	6	14	61	42	36	20	20	A. semestre } B. semestre }	Thessalie
	Β'. έξαμηνια.	14	10	14	10	6	41	34	6	6	14	55	44	20	16	20		
Μακεδονία	Α'. έξαμηνια.	48	38	66	104	64	—	—	—	—	—	48	38	66	104	64	A. semestre } B. semestre }	Macédoine
	Β'. έξαμηνια.	66	80	114	72	71	17	—	—	—	—	83	80	114	72	71		
Ηπειρος	Α'. έξαμηνια.	132	88	139	171	169	—	—	—	—	—	132	88	139	171	169	A. semestre } B. semestre }	Epire
	Β'. έξαμηνια.	178	140	182	153	386	—	—	—	—	—	178	140	182	153	386		
Νήσοι Αιγαίου	Α'. έξαμηνια.	1	—	—	—	—	16	16	15	16	10	17	16	15	16	10	A. semestre } B. semestre }	Iles de l'É- gée
	Β'. έξαμηνια.	1	—	—	—	—	10	15	15	16	15	11	15	15	16	15		
Θράκη	Α'. έξαμηνια.	131	141	150	270	282	—	—	—	—	—	131	141	150	270	282	A. semestre } B. semestre }	Thrace
	Β'. έξαμηνια.	120	155	157	215	363	—	—	—	—	—	120	155	157	215	363		
Σύνολον	Α'. έξαμηνια.	585	594	666	1266	1139	114	96	145	125	69	699	690	811	1391	1208	A. semestre } B. semestre }	Total
	Β'. έξαμηνια.	820	700	790	1055	1433	100	103	105	159	90	920	803	895	1214	1523		

Β. Ύδατα
Γλυκίων ύδατων

Τά συγκεντρωθέντα στοιχεία περί τής έν ταίς λίμναις καί Ιχθυοτρόφοις ποταμοίς άλιείας έμφανίζονται έν τώ άμέσως κατωτέρω πίνακι, έμφαίνονται τās καθ' άπαν τό Κράτος άλιευθείσας ποσότητας Ιχθύων κατ' είδος αυτών κατά τό έτος 1938.

B. Pêche
Sur eaux douces

Les données recueillies sur la pêche sur les lacs et fleuves de l'Etat, sont portées au tableau ci-après, indiquant par espèce de produit, les quantités pêchées en 1938.

Τών κατά τό έτος 1938 άλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés pendant l'année 1938.

Εΐδη	Ποσότης εις χιλιόγραμ. Quantité en kilogram.	Espèces
Ίχθύων		Poissons
Γλυνάρια.....	53.043	Tanches
Γουλιανοί.....	96.421	Glanis
Κέφαλοι.....	503.258	Mulets
Κυπρίνοι.....	1.148.737	Carpes
Λεστιά.....	50.922	Brèmes
Αιπαργίες.....	256.198	Aloses
Ούγγλιές, Ούγγενες.....	27.657	Ugglies, Ugènes (Charanx)
Πέρκες.....	26.321	Perches
Πέστροφες.....	38	Traites
Τοΰνες.....	83.461	Brochets
Τοίμες.....	14.848	/ Petits poissons
Τσιρώνια.....	738.085	l (vairons et ablettes)
Φοίσσες.....	1.721	Aloses
Χειροκόβες.....	—	Lenciscus
Χέλια.....	55.059	Anguilles
Λοιπά είδη Ιχθύων.....	758.355	Poissons divers
*Άλλων προϊόντων άλιείας		Autres produits de pêche
Καραβίδες.....	—	Ecrevisses
Λοιπά.....	512	Autres
Σύνολον.....	3.814.636	Total

Τά κυριώτερα είδη τά όποια ήλιευθήσαν εις τās λίμνας καί Ιχθυοτρόφους ποταμούς, κατά τό έτος 1938, ός έν τώ άνωτέρω πίνακι προκύπτει, είναι κατά σειράν άλιευθείσας ποσότητας τά εξής :

1) Κυπρίνοι 2) Τσιρώνια 3) Κέφαλοι 4) Αιπαργίες καί 5) Γουλιανοί.

*Η άλιευθείσα ποσότης τών ειδών τούτων άνήλθεν εις 2.742.699 χιλιόγραμμα, άντιστοιχούσα πρός 71,90% τής όλης άλιευθείσας κατά τό ός άνω έτος ποσότητος Ιχθύων.

*Αναλυτικώς ή επί τοις % αναλογία έκάστου τών ός άνω ειδών είναι ή εξής :

- | | | |
|--------------|--------|--------------------|
| 1) Κυπρίνοι | 30,11% | τής όλης ποσότητος |
| 2) Τσιρώνια | 19,35% | » » » |
| 3) Κέφαλοι | 13,19% | » » » |
| 4) Αιπαργίες | 6,72% | » » » |
| 5) Γουλιανοί | 2,53% | » » » |

Les espèces les plus importantes de produits pêchés en 1938 dans les lacs et fleuves, se présentent par ordre de quantité, ainsi qu'il résulte du tableau qui précède, comme suit :

1) Carpes 2) Vairons et Ablettes 3) Mulets 4) Aloses et 5) Glanis.

La quantité pêchée de ces espèces monte à 2.742.699 kilogrammes, représentant 71,90 % de la quantité totale de poissons pêchées en 1938.

Le pourcentage de chacune de ces espèces est le suivant :

- | | | |
|------------------------|---------|-----------------------|
| 1) Carpes | 30,11 % | de la quantité totale |
| 2) Vairons et Ablettes | 19,35 % | » » » |
| 3) Mulets | 13,19 % | » » » |
| 4) Aloses | 6,72 % | » » » |
| 5) Glanis | 2,53 % | » » » |

Κατά περιφερείας Γεωγραφικῶν Διαμερισμάτων,
αἱ ἀλιευθεῖσαι ποσότητες τῶν ἀνωτέρω εἰδῶν ἰχθύων
ἔχουσιν ὡς κάτωθι:

Par divisions géographiques, et espèces de
poissons, les quantités pêchées, figurant au ta-
bleau ci-haut, se répartissent comme suit:

Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλυνάρια	16.774	Tanches
Κέφαλοι	123.523	Mulets
Κυπρίνοι	77.811	Carpes
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	27.657	Ugglies, Ugènes (Charanx)
Τοῦρνες	9.535	Brochets
Χέλια	25.385	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	101.250	Poissons divers
Ἄλλων προϊόντων ἀλιείας		Autres produits de pêche
Λοιπὰ	512	Autres
Σύνολον	382.447	Total

Πελοπόννησος — Péloponèse

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Κέφαλοι	819	Mulets
Πέστροφες	38	Truites
Φοῖσσες	167	Aloses
Χέλια	90	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	2.012	Poissons divers
Σύνολον	3.126	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Κέφαλοι	6.871	Mulets
Κυπρίνοι	353.057	Carpes
Τοῦρνες	29	Brochets
Φοῖσσες	1.554	Aloses
Χέλια	128	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	513.817	Poissons divers
Σύνολον	875.456	Total

Μακεδονία — Macédoine

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Peissons
Γλυνάκια.....	736	Tanches
Γουλιανοί.....	73.496	Glanis
Κέφαλοι.....	367.168	Mulets
Κυπρίνοι.....	681.453	Carpes
Λεσιὰ.....	50.922	Brèmes
Λιπαργιές.....	256.198	Aloses
Πέρκες.....	26.321	Perches
Τούρνες.....	73.897	Brochets
Τσιρώνια.....	738.085	Petits poissons (ablettes ou vairons)
Χέλια.....	26.221	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	133.248	Poissons divers
Σύνολον.....	2.427.745	Total

Ἡπειρος — Epiré

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Peissons
Γλυνάκια.....	35.533	Tanches
Κυπρίνοι.....	4.992	Carpes
Τσιμές.....	14.848	Pet. poissons ablet. vairons
Χέλια.....	3.225	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	7.405	Poissons divers
Σύνολον.....	66.003	Total

Κρήτη — Crète

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Peissons
Κέφαλοι.....	167	Mulets
Χέλια.....	10	Anguilles
Σύνολον.....	177	Total

Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de l'Égée

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Peissons
Κέφαλοι.....	4.710	Mulets
Σύνολον.....	4.710	Total

Θράκη — Thrace

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité en kilogrammes	Espèces
Ἰχθύων		Poissons
Γουλιανοί.....	22.925	Glanis
Κυπρίνοι.....	31.424	Carpes
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων.....	623	Poissons divers
Σύνολον.....	54.972	Total

Ἡ κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα ἄλιευθεῖσα κατὰ τὸ ἔτος 1938 ποσότης τῶν ὡς ἀνωτέρω προϊόντων ἐν συνόλῳ, ὡς ἐκ τῶν πινάκων τούτων προκύπτει, ἔχει ὡς ἑξῆς:

Ainsi qu'il résulte de ces tableaux, la quantité globale des produits pêchés, pendant l'année 1938, par divisions géographiques, se présente comme suit:

Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα	Ἄλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes	Divisions Géographiques
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία.....	382.447	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	3.126	Péloponèse
Θεσσαλία.....	875.456	Thessalie
Μακεδονία.....	2.427.745	Macédoine
Ἠπειρος.....	66.003	Épire
Κρήτη.....	177	Crète
Νῆσοι Αἰγαίου.....	4.710	Iles l'Egée
Θράκη.....	54.972	Thrace
Σύνολον.....	3.814.636	Total

Κατὰ ἀλιευτικὰς περιοχάς, ἐκ τῶν ὁποίων προῆλθον τὰ ποσὰ τοῦ ἀνωτέρω πίνακος, κατανέμονται ὡς ἀκολούθως:

Les quantités du tableau ci-dessus, par lieux de pêche, d'où ces produits proviennent, sont répartis comme suit:

Ἄλιευτικαὶ περιοχαὶ	Ἄλιευθέντα προϊόντα εἰς χιλιόγραμμα Quantité pêchée en kilogrammes	Lieux de pêche
Λίμναι.....	3.593.253	Lacs
Ποταμοὶ.....	221.383	Fleuves
Σύνολον.....	3.814.636	Total

Κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα καὶ κατὰ περιοχάς, ἡ κατανομή τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων ἐμφανίζεται εἰς τὸν ἀμέσως κατωτέρω πίνακα:

La répartition des quantités ci-dessus par lieux et divisions géographiques est indiquée au tableau ci-après:

Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα	Ἄλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὁδάτων Lieux pêche par nature d'eaux			Divisions Géographiques
	Λίμναι Lacs	Ποταμοὶ Fleuves	Σύνολον Total	
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία...	236.600	145.847	382.447	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος.....	—	3.126	3.126	Péloponèse
Θεσσαλία.....	869.585	5.871	875.456	Thessalie
Μακεδονία.....	2.414.221	13.524	2.427.745	Macédoine
Ἠπειρος.....	66.003	—	66.003	Épire
Κρήτη.....	—	177	177	Crète
Νῆσοι Αἰγαίου.....	—	4.710	4.710	Iles de l'Egée
Θράκη.....	6.844	48.128	54.972	Thrace
Σύνολον.....	3.593.253	221.383	3.814.636	Total

Διὰ τὰ ἔτη 1934-1938, ἡ κατανομή τῶν ἀλιευθει-
σῶν ποσοτήτων κατὰ τὰς ἀνωτέρω διακρίσεις, ἤτοι,
Γεωγραφικά Διαμερίσματα, περιοχάς ἐξ ὧν ἠλιεύ-
θησαν καὶ ἡ ἐν συσχετίσει τῶν δύο τούτων κατα-
τάξεων προκύπτουσα, ἐμφαίνονται εἰς τοὺς ἐπο-
μένους πίνακας :

La répartition des quantités pêchées pendant
chacune des années 1934-1938, d'après les dis-
tinctions ci-haut, soit par divisions géographi-
ques et lieux où ces quantités ont été pêchées,
ainsi que le classement résultant de ces deux
distinctions combinées, sont indiqués aux
tableaux suivants :

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Divisions Géographiques
	1934	1935	1936	1937	1938	
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία	346.964	268.801	224.872	197.177	382.447	Grèce Centrale et Eubée
Πελοπόννησος	914	576	829	2.121	3.126	Péloponèse
Θεσσαλία	1.110.588	1.090.627	744.968	807.615	875.456	Thessalie
Μακεδονία	2.878.363	1.788.229	1.863.748	1.919.469	2.427.745	Macédoine
*Ἠπειρος	86.400	76.365	55.712	50.765	66.003	Epire
Κρήτη	179	122	218	122	177	Crète
Νῆσοι Αἰγαίου	20.497	12.266	12.766	6.129	4.710	Iles de l'Égée
Θράκη	24.412	10.985	43.521	51.488	54.972	Thrace
Σύνολον	4.468.317	3.247.971	2.946.634	3.034.886	3.814.636	Total

Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὕδατων	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Lieux de pêche par nature d'eaux
	1934	1935	1936	1937	1938	
Λίμνες	4.395.447	3.194.454	2.844.892	2.912.357	3.593.253	Lacs
Ποταμοὶ	72.870	53.517	101.742	122.529	221.383	Fleuves
Σύνολον	4.468.317	3.247.971	2.946.634	3.034.886	3.814.636	Total

*Αλιευτικά περριοχαι	*Αλιευθείσα ποσότης εις χιλιόγραμμα κατὸ τὰ ἔτη: Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Lieux de pêche
	1934	1935	1936	1937	1938	

Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée

Λίμναι.....	333.168	255.714	217.550	196.009	236.600	Lacs
Ποταμοὶ.....	13.796	13.087	7.322	1.168	145.847	Fleuves
Σύνολον.....	346.964	268.801	224.872	197.177	382.447	Total

Πελοπόννησος — Péloponnèse

Λίμναι.....	—	—	—	—	—	Lacs
Ποταμοὶ.....	914	576	829	2.121	3.126	Fleuves
Σύνολον.....	914	576	829	2.121	3.126	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Λίμναι.....	1.103.382	1.080.735	735.579	798.381	869.585	Lacs
Ποταμοὶ.....	7.206	9.892	9.389	9.234	5.871	Fleuves
Σύνολον.....	1.110.588	1.090.627	744.968	807.615	875.456	Total

Μακεδονία — Macédoine

Λίμναι.....	2.871.337	1.780.616	1.833.811	1.861.416	2.414.221	Lacs
Ποταμοὶ.....	7.026	7.613	29.937	58.053	13.524	Fleuves
Σύνολον.....	2.878.363	1.788.229	1.863.748	1.919.469	2.427.745	Total

*Ἠπειρος — Epire

Λίμναι.....	86.400	76.365	55.712	50.765	66.003	Lacs
Ποταμοὶ.....	—	—	—	—	—	Fleuves
Σύνολον.....	86.400	76.365	55.712	50.765	66.003	Total

Κρήτη — Crète

Λίμναι.....	—	—	—	—	—	Lacs
Ποταμοὶ.....	179	122	218	122	177	Fleuves
Σύνολον.....	179	122	218	122	177	Total

Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de l'Égée.

Λίμναι.....	—	—	—	—	—	Lacs
Ποταμοὶ.....	20.497	12.266	12.766	6.129	4.710	Fleuves
Σύνολον.....	20.497	12.266	12.766	6.129	4.710	Total

Θράκη — Thrace

Λίμναι.....	1.160	1.024	2.240	5.786	6.844	Lacs
Ποταμοὶ.....	23.252	9.961	41.281	45.702	48.128	Fleuves
Σύνολον.....	24.412	10.985	43.521	51.488	54.972	Total

Οἱ ἀκολουθοῦντες πίνακες παρέχουσι τὰς κατὰ τὰ ἔτη 1934—1938 ἀλιευθείσας ἐν ταῖς λίμναις καὶ ἰχθυοτρόφοις ποταμοῖς ποσότητες ἰχθύων καὶ λοι-

Aux tableaux qui suivent, on trouvera les quantités de poissons et autres produits pêchés pendant 1934—1938 dans les lacs et fleuves,

πῶν θαλασσιῶν κατ' εἶδος, ἀφ' ἑνὸς μὲν δι' ὅλον τὸ Κράτος, ἀφ' ἑτέρου δὲ κατὰ Γεωγραφικὰ Διαμερίσματα :

par espèce de poissons etc : a) dans l'Etat entier et b) par divisions géographiques :

Τῶν καθ' ἅπαν τὸ Κράτος ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés dans l'Etat entier

Εἶδη	Ποσότης εἰς χιλιόγραμμα — Quantité en kilogrammes					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	34.041	38.106	32.449	41.758	53.043	Tanches
Γουλιανοὶ **	113.997	44.524	46.974	75.130	96.421	Glanis **
Κέφαλοι	* 128	* 122	28.593	44.537	503.258	Mulets
Κυπρίνοι **	2.469.098	1.658.524	1.479.836	1.496.382	1.148.737	Carpes **
Λεστιά	46.903	59.864	94.676	88.178	50.922	Brêmes
Διπαργιές	363.973	349.102	325.147	231.456	256.198	Aloses
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	50.348	49.085	29.647	12.826	27.657	Ugglies, Ugènes
Πέρκες	25.039	14.255	24.835	22.977	26.321	Perches
Πέστροφες	115	107	138	115	38	Traites
Τοῦρνες	87.200	62.367	35.775	47.454	83.461	Brochets
Τοίρες	23.040	19.200	10.944	7.808	14.848	Petits poissons, vairons et ablettes
Τσιρώνια	471.916	281.419	294.313	401.444	738.085	Aloses
Φρίσσες	*	*	160	694	1.721	Leuciscus
Χειροκόβες	102.587	—	41.102	47.717	—	Anguilles
Χέλια	*	*	26.096	24.198	55.059	Poissons divers
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	* 51	*	475.259	490.996	738.355	
* Ἄλλα προϊόντα ἀλιείας						Autres produits de pêche
Καραρίδες	—	24	54	1.050	—	Ecrevisses
Λοιπὰ	*	*	635	166	512	Autres
Σύνολον	3.788.436	2.576.699	2.946.634	3.034.886	3.814.636	Total

* Οἱ ἀριθμοὶ τῶν ἐτῶν τούτων περιελήφθησαν εἰς τοὺς τῆς σελίδος 35, πλὴν τῶν τοῦ Διαμερισματος Κρήτης, διὰ τὸ ὅποιον παρετέθησαν οἱ ἀριθμοὶ (παρὰ τὸν ἀστερίσκον). — Les chiffres marqués d'un astérisque n'indiquent que les quantités pêchées en eaux douces de la division géographique de Crète. Les autres quantités pêchées pendant chacune de ces années (1934—1935) sont comprises dans les chiffres relevés à la page 35.

** Εἰς τοὺς ἀριθμοὺς τῶν εἰδῶν τούτων διὰ τὰ ἔτη 1934—1935 περιελήφθησαν καὶ αἱ ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων καὶ θυννησίων ἀλιευθεῖσαι ποσότητες. — Les chiffres concernant ces espèces comprennent aussi pour chacune des années 1934—1935 les quantités pêchées dans les lagunes et petites madragues.

Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Grèce Centrale et Eubée

Εἶδη	Ἄλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	10.962	4.276	4.161	9.477	16.774	Tanches
Κέφαλοι	*	*	3.106	435	123.523	Mulets
Κυπρίνοι *	—	1.965	5.363	83.240	77.811	Carpes
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	50.348	49.085	29.647	12.826	27.657	Ugglies, Ugènes
Πέστροφες	64	69	74	—	—	Traites
Τοῦρνες	186	8	192	3.533	9.535	Brochets
Χέλια	*	*	6.356	4.288	25.385	Anguilles
Χειροκόβες	102.587	—	41.102	47.717	—	Leuciscus
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	*	*	134.871	35.661	101.250	Poissons divers
* Ἄλλα προϊόντα ἀλιείας						Autres produits de pêche
Λοιπὰ	—	—	—	—	512	Autres
Σύνολον	164.147	55.403	224.872	197.177	382.447	Total

* Ἴδε τὰς ἀνω ὑποσημειώσεις. — Voir les nota ci-dessus.

Πελοπόννησος — Péloponèse

Είδη	*Αλιευθείσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Κέφαλοι	—	—	—	960	819	Mulets
Πέστροφες	51	38	64	102	38	Truites
Φρίσσες	—	—	—	346	167	Aloses
Χέλια	*	*	122	147	90	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	*	*	643	566	2.012	Poissons divers
Σύνολον	51	38	829	2.121	3.126	Total

Θεσσαλία — Thessalie

Είδη	*Αλιευθείσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	230	294	—	—	—	Tanches
Κέφαλοι	*	*	7.251	9.037	6.871	Mulets
Κυπρίνοι*	1.103.664	1.077.784	734.191	548.229	353.057	Carpes*
Τούρνες	38	—	103	65	29	Brochets
Φρίσσες	*	*	160	348	1.554	Aloses
Χέλια	*	*	5	256	128	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	*	*	3.204	249.590	513.817	Poissons divers
* Ἄλλα προϊόντα ἀλιείας						Autres produits de pêche
Καραβίδες	—	24	54	90	—	Ecrevisses
Σύνολον	1.103.932	1.078.102	744.968	807.615	875.456	Total

Μακεδονία — Macédoine

Είδη	*Αλιευθείσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη : Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					Espèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	193	—	—	1.753	736	Tanches
Γουλιανοί*	107.447	38.055	36.562	55.476	73.496	Glanis*
Κέφαλοι	*	*	5.456	28.020	367.168	Mulets
Κυπρίνοι*	1.280.147	492.554	705.407	828.324	681.453	Carpes*
Λεστιά	46.903	59.864	94.676	88.178	50.922	Brèmes
Λιπαργιές	363.973	349.102	325.147	231.456	256.198	Aloses
Πέρκες	25.039	14.255	24.836	22.977	26.321	Perches
Τούρνες	86.976	62.359	35.480	43.856	73.897	Brochets
Τσιρώνια	471.916	281.419	294.313	401.444	738.085	Ablettes
Χέλια	*	*	13.808	15.302	26.221	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	*	*	328.063	202.683	133.248	Poissons divers
Σύνολον	2.382.594	1.297.608	1.863.748	1.919.469	2.427.745	Total

Ἡπειρος — Epire

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη :					Espèces
	Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	22.656	33.536	28.288	30.528	35.533	Tanches
Κυπρίνοι*	30.976	13.760	7.885	4.755	4.992	Carpes *
Πέστροφες	—	—	—	13	—	Truites
Τσίμες	23.040	19.200	10.944	7.808	14.848	Petits pois. vair. et abl.
Χέλια	*	*	5.696	4.205	3.225	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	*	*	2.899	2.496	7.405	Poissons divers
* Ἄλλα προϊόντα ἀλιείας						Autres produits de pêche
Καραβίδες	—	—	—	960	—	Écrevisses
Σύνολον	76.672	66.496	55.712	50.765	66.003	Total

Κρήτη — Crète

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη :					Espèces
	Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Κέφαλοι	126*	122*	218	122	167	Mulets
Χέλια	—	—	—	—	10	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	51*	—	—	—	—	Poissons divers
Σύνολον	179*	122*	218	122	177	Total

Νῆσοι Αἰγαίου — Iles de la mer Egée

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη :					Espèces
	Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Κέφαλοι	*	*	11.410	5.963	4.710	Mulets
Χέλια	*	*	109	—	—	Anguilles
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	*	*	612	—	—	Poissons divers
* Ἄλλα προϊόντα ἀλιείας						Autres produits de pêche
Λοιπά	*	*	635	166	—	Autres
Σύνολον	*	*	12.766	6.129	4.710	Total

Θράκη — Thrace

Εἶδη	Ἀλιευθεῖσα ποσότης εἰς χιλιόγραμμα κατὰ τὰ ἔτη :					Espèces
	Quantité pêchée en kilogr. pendant les années :					
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γουλιανοὶ *	6.550	6.469	10.412	19.654	22.925	Glanis *
Κέφαλοι	*	*	1.152	—	—	Mulets
Κυπρίνοι*	54.311	72.461	26.990	31.834	31.424	Carpes*
Λοιπά εἶδη ἰχθύων	*	*	4.967	—	623	Poissons divers
Σύνολον	60.861	78.930	43.521	51.488	54.972	Total

Ἡ μέση τιμή, κατά χιλιόγραμμα, τῶν ἰχθύων τῶν γλυκέων ὑδάτων, ἐμφανιζομένη εἰς τὸν κάτωθι πίνακα, προέκυψε καθ' ὅμοιον ἀκριβῶς τρόπον, ὡς καὶ ἡ τῆς τῶν ἀλμυρῶν ὑδάτων.

Le prix moyen par kilogramme des poissons d'eaux douces, indiqué au tableau ci-après est de la même manière que celui des poissons d'eaux salées.

Τῶν κατά τὸ ἔτος 1938 ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés pendant l'année 1938

Εἶδη	Μέση τιμή χιλιόγραμμου Prix moyen par kilogramme	Εσπèces
Ἰχθύων		Poissons
Γλυνάρια	13,65	Tanches
Γουλιανοὶ	12,53	Glanis
Κέφαλοι	10,67	Mulets
Κυπρίνοι	9,35	Carpes
Λεστιά	5,42	Brèmes
Λιπαργιές	4,51	Aloses
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	6,80	Ugglies, Ugènes (Charanx)
Πέρκες	13,71	Perches
Πέστροφες	31,57	Truites
Τοῦρνες	8,68	Brochets
Τοίμες	4,35	Petits poissons
Τσιρώνια	3,23	(vairons et ablettes)
Φοῖσες	9,04	Aloses
Χέλια	19,73	Anguilles
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων	5,99	Autres produits
" Ἄλλα προϊόντα ἀλιείας		Autres produits de pêche
Λοιπὰ	10,54	Autres

Κατωτέρω παρατίθεται πίναξ τιμῶν τῶν διαφόρων εἰδῶν ἰχθύων λιμνῶν καὶ ποταμῶν, διὰ τὰ ἔτη 1934—1938:

Les prix moyens respectifs de chacune des différentes espèces de poissons de lacs et fleuves, pendant les années 1934—1938 figurent au tableau ci-dessous:

Τῶν ἀλιευθέντων προϊόντων — Produits pêchés

Εἶδη	Μέση τιμή κατά χιλιόγραμμον - Prix moyen par kilogramme					Εσπèces
	1934	1935	1936	1937	1938	
Ἰχθύων						Poissons
Γλυνάρια	13,49	10,66	11,89	12,72	13,65	Tanches
Γουλιανοὶ	9,81	14,15	12,09	12,02	12,53	Glanis
Κέφαλοι *	18,06	17,76	16,25	16,97	10,67	Mulets *
Κυπρίνοι	5,75	5,92	6,43	6,70	9,35	Carpes
Λεστιά	5,73	4,43	4,06	7,05	5,42	Brèmes
Λιπαργιές	3,66	3,09	3,95	4,17	4,51	Aloses
Οὐγγλιές, Οὐγγενες	5,82	5,64	6,42	7,82	6,80	Ugglies, Ugènes
Πέρκες	8,34	10,88	11,37	11,84	13,71	Perches
Πέστροφες	38,96	41,03	45,14	29,57	31,57	Truites
Τοῦρνες	6,44	7,78	7,67	8,—	8,68	Brochets
Τοίμες	2,82	2,08	1,38	1,69	4,35	Petits poissons
Τσιρώνια	1,92	2,94	2,79	3,08	3,23	vairons et ablettes
Φοῖσες *	8,58	8,77	7,22	18,97	9,04	Aloses *
Χειροκόβες	4,86	—	5,43	5,54	—	Leuciscus
Χέλια *	21,98	19,87	19,93	20,37	19,73	Anguilles *
Λοιπὰ εἶδη ἰχθύων*	7,52	9,02	5,83	6,31	5,99	Poissons divers*
" Ἄλλα προϊόντα ἀλιείας						Autres produits de pêche
Καραβίδες	—	15,83	10,44	6,45	—	Ecrevisses
Λοιπὰ *	9,13	3,28	11,21	12,76	10,54	Autres *

* Αἱ τιμαὶ τῶν ἐτῶν 1934—1935 εἶναι διὰ προϊόντα ἀλιείας ἐκ τῶν ἰχθυοτροφείων, θυννεῖων, λιμνῶν καὶ ἰχθυοτροφῶν ποταμῶν. — Les prix moyens donnés pour les années 1934—1935 concernent des produits de lagunes, petites madragues, lacs et fleuves.

Τὰ εἰς τὰς λίμνας καὶ ἰχθυοτρόφους ποταμοὺς χρησιμοποιηθέντα διὰ τὴν ἀλιεῖαν ὄργανα ἦσαν τὰ αὐτὰ, αἵτινα γενικῶς ἐχρησιμοποιοῦντο εἰς τὴν ἐλευθέραν θαλασσίαν ἀλιεῖαν.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν καθ' ἑξαμηνίαν εἰς τὴν ἀλιεῖαν ἐν ταῖς λίμναις καὶ ποταμοῖς ἀπασχοληθέντων ἀλιέων καὶ ἐργατῶν, κατὰ Γεωγραφ. Διαμέρισμα ἐν συνόλῳ κατὰ τὸ ἔτος 1938, ἐμφανίζεται εἰς τὸν ἐπόμενον πίνακα.

Les engins de pêche, sur lacs et fleuves, étaient en général les mêmes, que ceux utilisés pour la pêche maritime libre.

Le nombre de pêcheurs et d'ouvriers occupés à la pêche sur lacs et fleuves, par division géographique, pour les deux semestres de l'année 1938 est indiqué au tableau suivant :

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὕδατων Lieux de pêche par nature d'eaux			Divisions Géographiques	
	Λίμναι Lacs	Ποταμοὶ Fleuves	Σύνολον Total		
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία	Α'. ἑξαμηνία . . .	75	28	103	A. semestre } Grèce Centrale B. semestre } et Eubée
	Β'. ἑξαμηνία . . .	126	10	136	
Πελοπόννησος	Α'. ἑξαμηνία . . .	—	38	38	A. semestre } Péloponèse B. semestre }
	Β'. ἑξαμηνία . . .	—	31	31	
Θεσσαλία	Α'. ἑξαμηνία . . .	264	25	289	A. semestre } Thessalie B. semestre }
	Β'. ἑξαμηνία . . .	312	19	331	
Μακεδονία	Α'. ἑξαμηνία . . .	1.320	80	1.400	A. semestre } Macédoine B. semestre }
	Β'. ἑξαμηνία . . .	1.593	85	1.678	
Ἡπειρος	Α'. ἑξαμηνία . . .	93	—	93	A. semestre } Épire B. semestre }
	Β'. ἑξαμηνία . . .	68	—	68	
Κρήτη	Α'. ἑξαμηνία . . .	—	2	2	A. semestre } Crète B. semestre }
	Β'. ἑξαμηνία . . .	—	2	2	
Νῆσοι Αἰγαίου	Α'. ἑξαμηνία . . .	—	10	10	A. semestre } II. de l'Égée B. semestre }
	Β'. ἑξαμηνία . . .	—	13	13	
Θράκη	Α'. ἑξαμηνία . . .	21	65	86	A. semestre } Thrace B. semestre }
	Β'. ἑξαμηνία . . .	12	65	77	
Σύνολον	Α'. ἑξαμηνία . . .	1.773	248	2.021	A. semestre } Total B. semestre }
	Β'. ἑξαμηνία . . .	2.111	225	2.336	

Διὰ τὴν σύγκρισιν, τῶν ἀπὸ τοῦ ἔτους 1934 ἐργασθέντων ἐν ταῖς λίμναις καὶ ἰχθυοτρόφους ποταμοῖς ἀλιέων καὶ ἐργατῶν, παρατίθεται ὁ ἐπόμενος πίναξ :

Afin de pouvoir comparer le nombre de pêcheurs et d'ouvriers ayant travaillé depuis l'année 1934 sur lacs et fleuves, on a fait dresser le tableau suivant :

Γεωγραφικά Διαμερίσματα	Ἀλιευτικαὶ περιοχαὶ κατὰ φύσιν ὕδατων Lieux de pêche par nature d'eaux										Divisions Géographiques						
	Λίμναι — Lacs					Ποταμοὶ — Fleuves					Σύνολον — Total						
	1934	1935	1936	1937	1938	1934	1935	1936	1937	1938	1934	1935	1936	1937	1938		
Στερεὰ Ἑλλάς Εὐβοία	Α'. ἑξαμ.	173	142	207	92	75	13	16	31	33	28	186	158	238	125	103	A. semestre } Grèce B. semestre } Centrale et Eubée.
	Β'. ἑξαμ.	205	205	153	96	126	21	16	32	29	10	226	221	185	125	136	
Πελοπόννησος	Α'. ἑξαμ.	—	—	—	—	—	29	6	12	21	38	29	6	12	21	38	A. semestre } Péloponèse B. semestre }
	Β'. ἑξαμ.	—	—	—	—	—	30	7	15	29	31	30	7	15	29	31	
Θεσσαλία	Α'. ἑξαμ.	190	192	208	123	264	5	6	21	38	25	195	193	229	161	289	A. semestre } Thessalie B. semestre }
	Β'. ἑξαμ.	202	265	92	316	312	16	19	24	43	19	218	284	116	359	331	
Μακεδονία	Α'. ἑξαμ.	832	729	1.037	1.862	1.320	5	21	60	91	80	837	750	1.097	1.933	1.400	A. semestre } Macédoine B. semestre }
	Β'. ἑξαμ.	793	751	1.058	1.123	1.593	5	22	68	80	85	738	773	1.126	1.203	1.678	
Ἡπειρος	Α'. ἑξαμ.	60	60	105	72	93	—	—	—	—	—	60	60	105	72	93	A. semestre } Épire B. semestre }
	Β'. ἑξαμ.	70	110	112	73	68	—	—	—	—	—	70	110	112	73	68	
Κρήτη	Α'. ἑξαμ.	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	A. semestre } Crète B. semestre }
	Β'. ἑξαμ.	—	—	—	—	—	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
Νῆσοι Αἰγαίου	Α'. ἑξαμ.	—	—	—	—	—	14	11	15	15	10	14	11	15	15	10	A. semestre } Iles de B. semestre } l'Égée
	Β'. ἑξαμ.	—	—	—	—	—	23	15	11	10	13	23	15	11	10	13	
Θράκη	Α'. ἑξαμ.	1	4	4	6	21	75	75	60	50	65	76	79	64	56	86	A. semestre } Thrace B. semestre }
	Β'. ἑξαμ.	1	4	5	4	12	93	85	50	65	65	94	89	55	68	77	
Σύνολον	Α'. ἑξαμ.	1.256	1.127	1.561	2.155	1.773	143	137	201	250	248	1.399	1.264	1.762	2.405	2.021	A. semestre } Total B. semestre }
	Β'. ἑξαμ.	1.211	1.335	1.420	1.612	2.111	190	166	202	256	225	1.401	1.501	1.622	1.870	2.336	

Γ'. Σπογγαλιεία

Τὰ κατωτέρω εἰς τὴν σπογγαλιείαν ἀφορῶντα στοιχεῖα συνεκεντρώθησαν, καθ' ὃν ἀκριβῶς τρόπον εἰς τὰ προηγούμενα τεύχη τῆς ἐπὶ τῆς ἀλιείας ἐρευνῆς ἐξετέθη, διὰ τὴν ἐμφάνισιν δὲ τῶν οὕτω συγκεντρωθέντων στοιχείων ἐξηκολούθησεν ἡ αὐτή, ὡς καὶ κατὰ τὰ προηγούμενα ἔτη, ἐργασία.

Συμφώνως πρὸς τὰ στοιχεῖα ταῦτα τὰ κατὰ τὸ ἔτος 1938 ἐργασθέντα ἐν συνόλῳ σπογγαλιευτικὰ πλοῖα ἀνῆλθον εἰς 59 συνολικῆς χωρητικότητος 324,42 κόρων χρησιμοποιοῦσαντα 16 συνοδὰ πλοῖα συνολικῆς χωρητικότητος 497,40 κόρων. Κατὰ τὴν χειμερινὴν περίοδον οὐδὲν πλοῖον εἰργάσθη.

Τὰ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἐργασθέντα σπογγαλιευτικὰ πλοῖα, μετὰ τῶν συνοδῶν αὐτῶν, ἐμφανίζονται κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως αὐτῶν ὑπὸ τοῦ κατωτέρω πίνακος:

C. Pêche des éponges

Les éléments ci-après, concernant la pêche des éponges furent recueillis exactement de la même manière que celle déjà exposée aux fascicules précédents relatifs à la pêche. En ce qui concerne la présentation des éléments ainsi recueillis, on a suivi la même méthode de travail que par le passé.

D'après ces données, le nombre de bateaux de pêche, employés pendant l'année 1938 s'élève à 59 au total, d'un tonnage global de 324,42 tonnes, lesquels se sont servis de 16 bateaux auxiliaires d'un tonnage global de 497,40 tonnes. Pendant la saison d'hiver, il n'y a pas eu de bateau de pêche en activité.

Le tableau ci-dessous indique les bateaux de pêche employés pendant l'année 1938, ainsi que les bateaux auxiliaires, par Capitainerie de port de départ:

Λιμεναρχεῖα	Τῶν ἐν ἔτει 1938 ἐργασθέντων εἰς τὴν σπογγαλιείαν πλοίων Bateaux employés à la pêche d'éponges en 1938						Capitaineries de port
	Σπογγαλιευτικὰ· Bateaux pêcheurs		Συνοδὰ Auxiliaires		Σύνολον Total		
	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικ. εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικ. εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικ. εἰς κόρους Tonnage	
Αἰγίνης	9	62,92	4	48,08	13	111,00	Egine
Βόλου	8	55,52	—	—	8	55,52	Volo
Κάστρου-Λήμνου ..	10	36,81	—	—	10	36,81	Castro (Lemnos)
Σύρου	3	12,95	—	—	3	12,95	Syra
Ἵδρας	27	130,92	11	443,32	38	574,24	Hydra
Χαλκίδος	2	25,30	1	6	3	31,30	Chalcis
Σύνολον	59	324,42	16	497,40	75	821,82	Total

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἐργασθέντων, σπογγαλιευτικῶν πλοίων, τὰ μὲν 11 ἦσαν Βαθύτικα, ἧτοι ἔχοντα τεχνικὴν συγκρότησιν δι' ἀλιεῖαν σπόγγων εἰς βάθος ἀνω τῶν 30 περίπου ὀργίων καὶ πλήρωμα δυτῶν μέχρι 8, τὰ δὲ λοιπὰ 48 Ρηχίτικα, ἧτοι ἔχοντα τεχνικὴν συγκρότησιν δι' ἀλιεῖαν εἰς βάθος μέχρι 20 περίπου ὀργίων καὶ πλήρωμα δυτῶν μέχρι 5.

Κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως, τὰ εἶδη τῶν σπογγαλιευτικῶν πλοίων μετὰ τῆς ἀντιστοίχου χωρητικότητος ἔχουσι, ὡς ὁ ἐπόμενος πίναξ :

Parmi les bateaux pêcheurs employés comme ci-haut, il y en avait 11 pour grandes profondeurs «Vathitica», c'est-à-dire pourvus d'un armement technique pour la pêche à une profondeur supérieure à 30 brasses environ et un équipage allant jusqu'à 8 plongeurs, et 48 autres pour petites profondeurs «Richitica», ayant un armement technique pour la pêche à une profondeur de 20 brasses environ et un équipage allant jusqu'à 5 plongeurs.

Par capitainerie de port de départ les espèces de bateaux pêcheurs d'éponges, ainsi que leur tonnage, sont indiqués au tableau suivant :

Λιμεναρχεῖα	Τῶν σπογγαλιευτικῶν Bateaux pêcheurs d'éponges				Capitaineries de port
	Βαθύτικα de grande profondeur		Ρηχίτικα de petite profondeur		
	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικό- της εἰς κόρους Tonnage	Ἀριθμὸς Nombre	Χωρητικό- της εἰς κόρους Tonnage	
Αἰγίνης.....	4	40,35	5	22,57	Egine
Βόλου.....	—	—	8	55,52	Voló
Κάστρου Λήμνου....	—	—	10	36,81	Castro (Lemnos)
Σύρου.....	—	—	3	12,95	Syra
Ἵδρας.....	7	74,44	20	56,48	Hydra
Χαλκίδος.....	—	—	2	25,30	Chalcis
Σύνολον.....	11	114,79	48	209,63	Total

Ἡ ἀριθμητικὴ διακύμανσις τῶν εἰς τὸν πρῶτον πίνακα τοῦ περὶ Σπογγαλιείας μέρους σπογγαλιευτικῶν πλοίων, μετὰ τῶν συνοδῶν αὐτῶν, κατὰ τὰ ἔτη 1934—1938, ἐμφανίζεται εἰς τὸν ἐπόμενον πίνακα :

La variation numérique des bateaux pêcheurs d'éponges figurant au premier tableau de la partie «pêche des éponges» ainsi que de leurs auxiliaires, pendant chacune des années 1934—1938 est indiquée au tableau suivant :



Λιμεναρχεία	1934		1935		1936		1937		1938		Capitaineries de port
	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις κόρους Tonnage	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις κόρους Tonnage	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις κόρους Tonnage	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις κόρους Tonnage	*Αριθμός Nombre	Χωρητικ. εις κόρους Tonnage	

Σπογγαλιευτικών πλοίων — Bateaux pêcheurs

Αιγίνης	{Θερ. περίοδος	8	46,42	4	18,57	7	29,27	7	54,43	9	62,92	Saison est.	Egine
	{Χειμ. περίοδος	—	—	1	5,22	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Βόλου	{Θερ. περίοδος	6	26,03	8	34,05	10	55,43	13	80,85	8	55,52	Saison est.	Volo
	{Χειμ. περίοδος	7	29,77	8	40,55	11	58,95	7	39,31	—	—	Saison hiv.	
Κάστρου Λήμνου	{Θερ. περίοδος	6	21,11	10	34,—	11	37,57	10	34,56	10	36,81	Saison est.	Castro (Lemnos)
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σάμου	{Θερ. περίοδος	1	1,65	—	—	1	1,65	—	—	—	—	Saison est.	Samos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύρου	{Θερ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	3	14,29	3	12,95	Saison hiv.	Syra
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	4	16,50	—	—	Saison est.	
Υδρας	{Θερ. περίοδος	40	189,48	42	177,47	47	213,59	37	211,29	27	130,92	Saison est.	Hydra
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Χαλκί- δος	{Θερ. περίοδος	1	2,—	1	2,—	1	10,28	2	13,28	2	25,30	Saison est.	Chalcis
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύνο- λον	{Θερ. περίοδος	62	286,69	65	266,09	77	347,79	72	408,70	59	324,42	Saison est.	Total
	{Χειμ. περίοδος	7	29,77	9	45,77	11	58,95	11	55,81	—	—	Saison hiv.	

Συνοδών πλοίων — Bateaux auxiliaires

Αιγίνης	{Θερ. περίοδος	13	46,81	2	19,05	5	85,86	5	74,30	4	48,08	Saison est.	Egine
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Βόλου	{Θερ. περίοδος	1	3,04	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison est.	Volo
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Κάστρου Λήμνου	{Θερ. περίοδος	1	10,68	—	—	—	—	3	18,80	—	—	Saison est.	Castro (Lemnos)
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σάμου	{Θερ. περίοδος	1	2,91	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison est.	Samos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύρου	{Θερ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	1	4,—	—	—	Saison est.	Syra
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Υδρας	{Θερ. περίοδος	18	478,74	15	384,77	18	510,29	16	562,30	11	443,32	Saison est.	Hydra
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Χαλκί- δος	{Θερ. περίοδος	1	1,40	1	3,40	1	3,30	1	6,—	1	6,00	Saison est.	Chalcis
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύνο- λον	{Θερ. περίοδος	35	543,58	18	407,22	24	599,45	26	665,40	16	497,40	Saison est.	Total
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	

Σύνολον πλοίων — Nombre total des bateaux

Αιγίνης	{Θερ. περίοδος	21	93,23	6	37,62	12	115,13	12	128,73	13	111,00	Saison est.	Egine
	{Χειμ. περίοδος	—	—	1	5,22	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Βόλου	{Θερ. περίοδος	7	29,07	8	34,05	10	55,43	13	80,85	8	55,52	Saison est.	Volo
	{Χειμ. περίοδος	7	29,77	8	40,55	11	58,95	7	39,31	—	—	Saison hiv.	
Κάστρου Λήμνου	{Θερ. περίοδος	7	31,79	10	34,—	11	37,57	13	53,36	10	36,81	Saison est.	Castro (Lemnos)
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σάμου	{Θερ. περίοδος	2	4,56	—	—	1	1,65	—	—	—	—	Saison est.	Samos
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύρου	{Θερ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	4	18,29	3	12,95	Saison hiv.	Syra
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	4	16,50	—	—	Saison est.	
Υδρας	{Θερ. περίοδος	58	668,22	57	562,24	65	723,88	53	773,59	38	574,24	Saison est.	Hydra
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Χαλκί- δος	{Θερ. περίοδος	2	3,40	2	5,40	2	13,58	3	19,28	3	31,30	Saison est.	Chalcis
	{Χειμ. περίοδος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύνο- λον	{Θερ. περίοδος	97	830,27	83	673,31	101	947,24	98	1.074,12	75	821,82	Saison est.	Total
	{Χειμ. περίοδος	7	29,77	9	45,77	11	58,95	11	55,81	—	—	Saison hiv.	

Τὸ ἀπασχοληθὲν προσωπικόν, καθ' ἑκάστην σπογγαλιευτικὴν περίοδον τοῦ ἔτους 1938, ὁμοίως κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως, ἐμφανίζεται ἐν τῷ κατωτέρῳ πίνακι :

L'équipage occupé pendant les deux saisons de pêche des éponges de l'année 1938, par Capitainerie de port de départ, se présente comme suit :

Λιμεναρχεῖα	Προσωπικόν — Personnel engagé			Capitaineries de port
	Κυβερνήται Patrons	Δύται — Plongeurs	Ναῦται — Matelots	
Αἰγίνης	13	59	69	Egine
Βόλου	8	40	24	Volo
Κ. Λήμνου	10	30	40	Castro (Lemnos)
Σύρου	3	—	5	Syra
Ἵδρας	39	132	185	Hydra
Χαλκίδος	2	8	8	Chalcis
Σύνολον	75	269	331	Total

Ὁ ἀμέσως ἐπόμενος πίναξ ἐμφανίζει τὰ ὡς ἄνω στοιχεῖα ἀπὸ τοῦ ἔτους 1934 ἕως τὸ 1938, ὁμοίως κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως τῶν σπογγαλιευτικῶν :

Le tableau suivant reproduit également les données ci-dessus à partir de l'année 1934 jusqu'à 1938, par Capitainerie de port de départ des bateaux pêcheurs d'éponges :

Λιμεναρχεῖα	Προσωπικόν — Personnel engagé															Capitaineries de port		
	Κυβερνήται Patrons					Δύται Plongeurs					Ναῦται Matelots							
	1934	1935	1936	1937	1938	1934	1935	1936	1937	1938	1934	1935	1936	1937	1938			
Αἰγίνης	Θερ. περίοδος	11	6	12	11	13	61	21	37	39	59	87	35	55	50	69	Saison est.	Egine
	Χειμ. περίοδ.	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	5	—	—	—	Saison hiv.	
Βόλου	Θερ. περίοδος	6	8	10	13	8	21	26	32	54	40	39	59	61	63	24	Saison est.	Volo
	Χειμ. περίοδ.	7	8	11	7	—	25	25	35	28	—	40	46	46	29	—	Saison hiv.	
Κάστρου Λήμνου	Θερ. περίοδος	7	10	11	12	10	18	36	44	37	30	24	29	24	28	40	Saison est.	Castro (Lemn.)
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σάμου	Θερ. περίοδος	2	—	1	—	—	3	—	3	—	—	8	—	4	—	—	Saison est.	Samos
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύρου	Θερ. περίοδος	—	—	—	4	3	—	—	—	2	—	—	—	—	7	5	Saison est.	Syra
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	Saison hiv.	
Ἵδρας	Θερ. περίοδος	57	57	63	53	39	179	154	162	153	132	216	241	282	232	185	Saison est.	Hydra
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Χαλκίδος	Θερ. περίοδος	1	1	1	2	2	5	5	6	8	8	10	10	5	12	8	Saison est.	Chalcis
	Χειμ. περίοδ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Saison hiv.	
Σύνολον	Θερ. περίοδος	84	82	98	95	75	287	242	284	293	269	444	374	431	392	331	Saison est.	Total
	Χειμ. περίοδ.	7	9	11	11	—	25	28	35	28	—	40	51	46	35	—	Saison hiv.	

Οί κατά τὸ ἔτος 1938 χρησιμοποιηθέντες τρόποι ἀλιείας τῶν σπόγγων ὑπῆρξαν ὁ διὰ Σκαφάνδρου, Κάμακος καὶ Γκαγκάβας (Drague).

Χρῆσις τῆς καταδύσεως γυμνῶν δυτῶν δὲν ἐγένετο, ὡς προκύπτει ἐκ τῶν οἰκείων ἀπαντήσεων τῶν σχετικῶν δελτίων, χρησιμοποιηθέντος κυρίως τοῦ Σκαφάνδρου.

Τοῦ Κάμακος ἐγένετο χρῆσις μόνον ἀπὸ τινα ἐκ τῆς περιφέρειᾶς τοῦ Λιμεναρχείου Ὑδρας ἐκκινήσαντα σπογγαλιευτικά.

Γκαγκίβαν τέλος ἐχρησιμοποίησαν τὰ ἐκ τῆς περιφέρειᾶς τοῦ Λιμερχείου Σύρου ἐκκινήσαντα σπογγαλιευτικά.

Αἱ κατά τὸ ἔτος 1938 ἀλιευθεῖσαι γενικῶς ποσότητες σπόγγων, ἀνῆλθον ἐν συνόλῳ εἰς 39.597 χιλιόγραμμα ἀξίας 29.514.878 δραχμῶν.

Προῆλθον δὲ :

*Ἐξ ἐλληνικῶν παραλίων 21.373 χιλιόγραμμα ἀξίας 11.751.549 δραχμῶν. *Ἐκ τῶν παραλίων τῆς Βεγγάζης 10.279 χιλιόγραμμα ἀξίας 8.815.489 δραχμῶν. *Ἐκ τῶν παραλίων τῆς Τύνιδος 7.945 χιλιόγραμμα ἀξίας 8.947.840 δραχμῶν.

Κατὰ ποιότητα αἱ ἀνωτέρω ποσότητες ἔχουσι οὕτω :

α') ποιότητος 16.974 χιλιόγρ. ἀξίας 20.623.981 δρ.
β) > 12.118 > > 6.514.751 >
γ) > 10.505 > > 2.376.146 >

Ἡ κατά περιοχὴν προελεύσεως καὶ ποιότητας κατανομὴ τῶν ἀνω ποσῶν ἐμφανίζεται ἐν τῷ κάτωθι πίνακι :

Les modes de pêche des éponges mis en œuvre pendant l'année 1938, sont : le scaphandre, le harpon et la drague.

Ainsi qu'il résulte des réponses faites aux bulletins respectifs, on ne s'est pas servi de plongeurs nus mais, principalement, revêtus de scaphandres.

Seuls quelques bateaux de pêche partis de la capitainerie de port d'Hydra, se sont servis du harpon.

Les bateaux partis de la circonscription de la capitainerie de Syra se sont servis de la drague.

Les quantités d'éponges pêchées, en général, pendant l'année 1938 s'élevèrent à 39.597 kilogr. au total d'une valeur de 29.514.878 drachmes.

Elles proviennent des :

Côtes Héliennes: 21.373 kilogrammes, valeur 11.751.549 drachmes; côtes de Benghasi: 10.279 kilogrammes, valeur 8.815.489 drachmes; côtes de Tunisie, 7.945 kilogram, valeur 8.947.840 drachmes.

Par qualités, les quantités ci-hautse répartissent comme suit :

Ière qualité 16.974 kil val. 20.623.981 drs.
IIème qualité 12.118 kil-val. 6.514.751 drs.
IIIème qualité 10.505 kil-val. 2.376.146 drs.

La répartition des quantités ci-dessus, par région de provenance et qualités, est indiquée au tableau ci-après :

Περιοχαὶ προελεύσεως	Ἀλιευθέντες σπόγγοι — Éponges pêchées								Régions de provenance
	Α' ποιότητος de 1ère qualité		Β' ποιότητος de 2me qualité		Γ' ποιότητος de 3me qualité		Σύνολον Total		
	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	Ἀξία εἰς δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	Ἀξία εἰς δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	Ἀξία εἰς δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	Ἀξία εἰς δραχμάς Valeur en drachmes	
Ἑλληνικά πα- ράλια.....	9.300	8.541.803	7.077	2.572.377	4.996	637.369	21.373	11.751.549	Côtes Helléni- ques
Παράλια Βεγ- γάης.....	4.451	6.404.088	2.683	1.688.474	3.145	722.927	10.279	8.815.489	Côtes de Ben- ghasi
Παράλια Τύν- δος.....	3.223	5.678.090	2.358	2.253.900	2.364	1.015.850	7.945	8.947.840	Côtes de Tri- politaine
Σύνολον....	16.974	20.623.981	12.118	6.514.751	10.505	2.376.146	39.597	29.514.878	Total

Διὰ τὴν σύγκρισιν τῶν ἀπὸ τοῦ ἔτους 1934 ὡς ἄνω στοιχείων παρατίθεται ὁ κάτωθι πίναξ :

Pour la comparaison des éléments ci-dessus avec ceux de l'année 1934 et suivantes, on a dressé le tableau ci-après :

Περιοχαί προελεύσεως	*Άλιευθείσα ποσότης σπόγγων: — Quantité d'éponges pêchées:								Régions de provenance		
	Α' ποιότητος 1 ^{ère} qualité		Β' ποιότητος 2 ^{ème} qualité		Γ' ποιότητος 3 ^{ème} qualité		Σύνολον—Total				
	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	*Άξια εις δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	*Άξια εις δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	*Άξια εις δραχμάς Valeur en drachmes	Χιλιό- γραμμα Kilogr.	*Άξια εις δραχμάς Valeur en drachmes			
*Έτη:									Années		
Ελληνικά παράλια	1934	11.109	7.618.020	6.320	1.742.480	4.982	527.365	22.411	9.887.865	1934	Côtes Helléniq.
	1935	14.200	9.780.600	10.485	3.546.875	8.421	1.259.475	33.106	14.586.950	1935	
	1936	14.908	11.664.740	12.566	5.082.230	10.675	1.616.750	38.149	18.363.720	1936	
	1937	10.799	10.295.547	7.255	2.420.905	5.490	528.307	23.544	13.244.759	1937	
	1938	9.300	8.541.803	7.077	2.572.377	4.996	637.369	21.373	11.751.549	1938	
Παράλια Βεγγάζης	1934	8.832	8.251.850	3.750	1.610.320	3.686	563.420	16.268	10.425.590	1934	Côtes de Benghazi
	1935	4.416	5.088.980	2.074	1.058.793	1.997	412.620	8.487	6.560.393	1935	
	1936	1.504	2.120.852	858	595.643	1.024	280.176	3.386	2.996.671	1936	
	1937	166	151.000	51	21.500	45	4.750	262	177.250	1937	
	1938	4.451	6.404.088	2.683	1.688.474	3.145	722.927	10.279	8.815.489	1938	
*Παράλια Αιγύπτου	1935	1.498	1.814.400	652	387.270	471	100.176	2.621	2.301.846	1935	*Côtes d'Egypte
*Παράλια Τύνιδος	1934	1.408	880.000	563	132.000	538	63.000	2.509	1.075.000	1934	*Côtes de Tunisie
1935	3.172	2.539.200	1.152	476.100	1.127	232.760	5.451	3.248.060	1935		
1938	3.223	5.678.090	2.358	2.253.900	2.364	1.015.850	7.945	8.947.840	1938		
*Παράλια Τριπολι- τιδος	1937	71	60.500	38	13.500	19	1.500	128	75.500	1937	*Côtes de la Tripo- litaine
*Ελληνικά παράλια και Βεγγάζην	1936	5.197	7.227.720	3.346	2.290.136	4.463	1.208.409	13.006	10.726.265	1936	*Côtes Hel- léniques et Benghazi
1937	6.497	9.492.120	4.439	3.041.142	4.795	1.407.972	15.731	13.941.234	1937		
*Ελληνικά παράλια και Τριπολιτιδα	1936	4.631	5.555.729	2.656	1.565.215	2.660	503.831	9.947	7.624.775	1936	*Côtes Hel- léniques et Tripolit.
1937	1.539	1.682.560	914	458.624	678	168.000	3.131	2.309.184	1937		

* Τα παράλια ταυτα δεν παρουσιάζουσι απογαλιευτικήν απόδοσιν κατά τα έτη τα μη σημειωμένα εν τω πίνακι.—Ces côtes n'accusent pas de rendement d'éponges pendant les années non marquées dans ce tableau.

*Εκ των κατά τό ρηθέν έτος 1938 άλιευθεισών ποσοτήτων σπόγγων διετέθησαν:

Εις Γαλλίαν 1.665 χιλιόγραμμα άντι 1.049.800 δραχμών. Εις Γερμανίαν 3.269 χιλιόγραμμα άντι 2.381.112 δραχμών. Εις την έγχωρίαν κατανάλωσιν 13.936 χιλιόγραμμα άντι 7.286.567 δραχμών. Διετέθησαν όθεν συνολικώς 18.870 χιλιόγραμμα άντι δραχμών 10.717.479.

Δέν έπωλήθησαν 20.727 χιλιόγραμμα προοριζόμενα διά μελλοντικήν έξαγωγήν εις Άγγλίαν, Γερμανίαν και την έγχωρίαν κατανάλωσιν.

Sur les quantités d'éponges pêchées pendant l'année 1938 ont été vendus:

En France: 1.665 kgs pour 1.049.800 drs; en Allemagne: 3.269 kgs pour 2.381.112 drs; sur le marché national: 13.936 kgs pour 7.286.567 drs; Il a donc été vendu, au total 18.870 kgs pour 10.717.479 drachmes.

20.727 kilogram. d'éponges, destinées à la consommation du pays et à être exportées dans l'avenir en Grande-Bretagne et en Allemagne, n'ont pas été vendues.

Τὰ σύνολα τῶν ἀποδοχῶν, ἀφ' ἐνός τῶν δυτῶν καὶ ἀφ' ἑτέρου τῶν ναυτῶν κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως τῶν πλοίων, ἐμφανίζονται ἐν τῷ ἀμέσως ἐπομένῳ πίνακι, παρατιθεμένων καὶ τῶν ἀριθμῶν τῶν ἐξ ἑκάστης τῶν κατηγοριῶν τούτων ἀτόμων :

Les totaux des salaires, tant des plongeurs que des matelots par capitainerie de port de départ des bateaux, figurent au tableau suivant, avec les nombres des personnes de chacune de ces deux catégories :

Λιμεναρχεῖα	Τῶν κατὰ τὸ 1938 ἐργασθέντων εἰς τὴν σπογγαλιεῖαν ἐν συνόλῳ : Personnes occupées dans la pêche d'éponges, au total, pendant 1938 :				Capitaineries de port
	Δυτῶν Plongeurs		Ναυτῶν Matelots		
	Ἀριθμὸς Nombre	Ἀποδοχαὶ Salaires	Ἀριθμὸς Nombre	Ἀποδοχαὶ Salaires	
Αἰγίνης	59	*	69	700.000	Egine
Βόλου	40	*	24	249.600	Volo
Κ. Δήμου	30	496.000	40	431.950	Castro (Lemnos)
Σύρου	—	—	5	4.800	Sýra
Ἰθάκης	132	3.297.100	185	2.417.645	Hydra
Χαλκίδος	8	*	8	*	Chalcis
Σύνολον	269	3.793.100	331	3.803.995	Total

* Δὲν ἐξηκριβώθησαν αἱ ἀποδοχαὶ τῶν ἐν λόγῳ δυτῶν καὶ ναυτῶν, καθόσον ἡ ἀμοιβὴ αὐτῶν ἔχει καθορισθῆ εἰς μερίδια ἐπὶ τῶν κερδῶν. — Les salaires de ces plongeurs et matelots n'ont pas été déterminés car ils ont été engagés moyennant participation aux bénéfices ou traitement fixe.

** Ἐξαιρέσει τῶν ἀποδοχῶν 16 δυτῶν, ὧν ἡ ἀμοιβὴ ἔχει καθορισθῆ εἰς ποσοστὰ ἐπὶ τῶν κερδῶν. — A l'exception des salaires de 16 plongeurs dont la rétribution a été fixée en tantièmes sur les bénéfices.

Ἐν τῷ ἀμέσως κατωτέρῳ πίνακι ἐμφανίζονται τὰ σύνολα τῶν ἀποδοχῶν, ἀφ' ἐνός τῶν δυτῶν καὶ ἀφ' ἑτέρου τῶν ναυτῶν κατὰ λιμεναρχεῖον ἐκκινήσεως τῶν πλοίων, παρατιθεμένων καὶ τῶν ἀριθμῶν τῶν ἐξ ἑκάστης τῶν κατηγοριῶν τούτων ἀτόμων, διὰ τὰ ἔτη 1934 - 1938 :

Au tableau ci-après figurent les totaux des salaires, tant des plongeurs que des matelots, par capitainerie de port de départ des bateaux, avec le nombre des hommes de chacune de ces deux catégories pendant les années 1934 - 1938 :



Λιμεναρχεία	1934		1935		1936		1937		1938		Capitaineries de port
	Αριθμός Nombre	Σύνολον άποδοχών Total des salaires	Αριθμός Nombre	Σύνολον άποδοχών Total des salaires	Αριθμός Nombre	Σύνολον άποδοχών Total des salaires	Αριθμός Nombre	Σύνολον άποδοχών Total des salaires	Αριθμός Nombre	Σύνολον άποδοχών Total des salaires	

Έργασθέντων δυτών : — Plongeurs engagés :

Αίγι- νης	Θ. περ.	61	*	21	*	37	*	39	*	59	*	S. est. } S. hiv. } Eginé
	X. περ.	—	—	3	*	—	—	—	—	—	—	
Βόλου	Θ. περ.	21	*	26	*	32	*	54	*	40	*	S. est. } S. hiv. } Volo
	X. περ.	25	*	25	*	35	*	28	*	—	—	
Κ. Λή- μνου	Θ. περ.	18	*	36	292.350	44	355.100	37	*	30	496.000	S. est. } S. hiv. } Castro (L.)
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Σύρου	Θ. περ.	3	15.000	—	—	3	54.000	2	*	—	—	S. est. } S. hiv. } Syra
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Υ- δρας	Θ. περ.	179	4.152.200	154	3.860.000	162	3.873.100	153	3.776.000	132	**3.297.100	S. est. } S. hiv. } Hy- dra
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Χαλ- κίδος	Θ. περ.	5	35.000	5	40.000	6	*	8	*	8	*	S. est. } S. hiv. } Chal- cis
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Σύνο- λον	Θ. περ.	287	4.202.200	242	4.192.350	284	4.282.200	293	3.776.000	269	**3.793.100	S. est. } S. hiv. } Total
	X. περ.	25	*	28	*	35	*	28	*	—	—	

Έργασθέντων ναυτών : — Matelots engagés :

Αίγι- νης	Θ. περ.	87	660.000	35	333.500	55	583.000	50	523.648	69	700.000	S. est. } S. hiv. } Eginé
	X. περ.	—	—	5	28.500	—	—	—	—	—	—	
Βόλου	Θ. περ.	39	193.200	59	362.350	61	269.290	63	182.500	24	249.600	S. est. } S. hiv. } Volo
	X. περ.	40	134.400	46	239.500	46	122.635	29	90.833	—	—	
Κ. Λή- μνου	Θ. περ.	24	165.900	29	187.480	24	228.900	28	*	40	431.950	S. est. } S. hiv. } Castro (L.)
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Σύρου	Θ. περ.	8	26.000	—	—	4	58.000	7	42.000	5	4.800	S. est. } S. hiv. } Syra
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	6	31.200	—	—	
Υ- δρας	Θ. περ.	276	2.377.450	241	2.309.800	282	2.959.800	232	3.024.550	185	2.417.645	S. est. } S. hiv. } Hy- dra
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Χαλ- κίδος	Θ. περ.	10	77.000	10	80.000	5	42.000	12	153.000	8	*	S. est. } S. hiv. } Chal- cis
	X. περ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Σύνο- λον	Θ. περ.	444	3.499.550	374	3.273.130	431	4.140.990	392	3.925.698	331	3.803.995	S. est. } S. hiv. } Total
	X. περ.	40	134.400	51	268.000	46	122.635	35	122.033	—	—	

* Δεν κατέστη δυνατόν να εξακριβωθούν οι αποδοχοί των εν λόγω δυτών και ναυτών, καθ' όσον η άμοιβή αυτών έχει καθορισθή εις μερίδια επί των κερδών. — Les salaires de ces plongeurs et matelots n'ont pas été déterminés car ils ont été engagés moyennant participation aux bénéfices.

** Έκτός των αποδοχών 16 δυτών, των ή άμοιβή έχει καθορισθή εις μερίδια επί των κερδών. — A l'exception des salaires de 16 plongeurs dont la rétribution a été fixée en parts sur les bénéfices.

Δεν εξακριβώθησαν οι αποδοχοί 3 ναυτών, διότι η άμοιβή αυτών έχει καθορισθή εις μερίδια επί των κερδών. — Les salaires de 3 matelots engagés moyennant participation aux bénéfices, n'ont pas été déterminés.

Τα συμβάντα εις την ογογγαλιείαν δυστυχήματα, ως ταύτα προέκυψαν εκ των σχετικών έρωτημάτων των οικείων δελτίων, έμφανίζει ό κατωτέρω πίναξ :

Les accidents survenus pendant la pêche des éponges, tels qu'ils résultent des questions spéciales posées par les bulletins respectifs, figurent au tableau suivant :

Δυστυχήματα	Αιτία τῶν δυστυχημάτων—Causes des accidents								Accidents
	Νόσος δυτῶν Maladie des plongeurs		Πνιγμός Noyéés		Συγκοπή Syncope		Σύνολον Total		
	Δυτῶν Plon- geurs	Ναυτῶν Mate- lots	Δυτῶν Plon- geurs	Ναυτῶν Mate- lots	Δυτῶν Plon- geurs	Ναυτῶν Mate- lots	Δυτῶν Plon- geurs	Ναυτῶν Mate- lots	
Θάνατοι	1	—	1	—	1	—	3	—	Décès
Νόσος δυτῶν	1	—	—	—	—	—	1	—	Maladie des plongeurs
Σύνολον	2	—	1	—	1	—	4	—	Total

Διὰ τὴν σύγκρισιν, τῶν ἐν τῇ Σπογγαλειᾷ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1934 δυστυχημάτων παρατίθεται ὁ ἐπόμενος πίναξ :

En vue de la comparabilité des accidents survenus dans la pêche des éponges à partir de l'année 1934, on a fait dresser le tableau suivant :

Δυστυχήματα	Αιτία τῶν δυστυχημάτων—Causes des accidents								Accidents			
	Νόσος δυτῶν Maladie des plongeurs	Πνιγμός Dégèss (hayés)	Ἀσφυξία Asphyxie	Συγκοπή Syncope	Βλάβη ἀερα- γωγῶν σωλή- νος - Endom- agement des tubes d'aération	Λοιμὰ ἀσθένει- αι - Autres maladies	Σύνολον Total					
Θάνατοι	1934	Δυτῶν . . .	—	—	1	—	—	1	Plongeurs	1934	Décès	
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	Matelots..			
	1935	Δυτῶν . . .	—	—	2	—	—	2	Plongeurs			1935
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	Matelots .			
	1936	Δυτῶν . . .	1	—	—	1	—	2	Plongeurs			1936
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	Matelots..			
1937	Δυτῶν . . .	—	—	—	1	—	1	Plongeurs	1937			
	Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	Matelots..				
1938	Δυτῶν . . .	1	1	—	1	—	3	Plongeurs	1938			
	Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	Matelots..				
Παράλυσεις ἄκρων *	1935	Δυτῶν . . .	1	—	—	—	—	1	Plongeurs	1935	Paralysies des extré- mités *	
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	Matelots..			
	1936	Δυτῶν . . .	4	—	—	—	—	4	Plongeurs			1936
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	Matelots..			
1937	Δυτῶν . . .	5	—	—	—	—	5	Plongeurs	1937			
	Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	Matelots..				
Ἡμιπληγία *	1935	Δυτῶν . . .	—	—	—	—	—	—	Plongeurs	1935	Hémi- plégie *	
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	1	1			Matelots..
Πάρεσις *	1934	Δυτῶν . . .	5	—	—	—	—	5	Plongeurs	1934	Parésie *	
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	—			Matelots..
Πάθησις ὀφθαλμῶν *	1937	Δυτῶν . . .	—	—	—	—	1	1	Plongeurs	1937	Malad. des yeux *	
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	—			Matelots..
Νόσος δυτῶν *	1938	Δυτῶν . . .	1	—	—	—	—	1	Plongeurs	1938	Malad. des plongeurs*	
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	—			Matelots..
Ἐν ὅλῳ	1934	Δυτῶν . . .	5	—	1	—	—	6	Plongeurs	1934	Au total	
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	—			Matelots..
	1935	Δυτῶν . . .	1	—	2	—	—	3	Plongeurs			1935
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	1	1			
	1936	Δυτῶν . . .	5	—	—	1	—	6	Plongeurs			1936
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	—			
	1937	Δυτῶν . . .	5	—	—	1	—	7	Plongeurs			1937
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	1	—	—			
	1938	Δυτῶν . . .	2	1	—	1	—	4	Plongeurs			1938
		Ναυτῶν . .	—	—	—	—	—	—	—			

* Κατὰ τὰ ἔτη τὰ μὴ σημειούμενα ἐν τῷ πίνακι δὲν συνέβησαν δυστυχήματα. — Pour les années qui ne figurent pas au tableau, on n'a pas signalé d'accidents.

Αἱ ἀσφυξίαι προήλθον λόγω θραύσεως τοῦ ἀεραγωγῶν σωλήνος. — Les morts par asphyxie furent provoquées par la rupture du tube d'aération.

